

# Apocalipsis

## Lo Que Ti Yac Is San Juan

### Jesucristo'is

<sup>1</sup> Lo que ti maṅba tuc pronto, Diosis yac is Jesucristo, y Jesucristo'is va'cø yac isindzi'yajque't ñu'cscuy maṅbase tucnømi pronto. Y Cristo'is cyø'vej angeles va'cø cha'maṅvajca'yøjtzi jujche maṅbase tucnømi. Øjchøn Juan Jesucristo'is ñu'cscuy. <sup>2</sup> Øtz ndza'mbøjtzi viyuṅsye ø 'nisupø y ø manumbø, porque ma'nøjtzi Diosis 'yote y ma'nøjtzi Jesucristo'is chamuse y jetse ṅgotestigosaṅjtzi.

<sup>3</sup> Viyuṅsye contento tzø'yajpa tyu'ñajpapø'is yøn tza'maṅvajcocuy y viyuṅsye contento tzø'yajque'tpa myañajpapø'is y vya'njamyajpapø'is ti ijtu jachø'yuse yøn totocøsi. Porque nøm tyome'aj maṅbapø tyuqui.

*Jua'nis jyajyayaj vya'njamyajpa'is Jesús cu'yay nivoya tu'myajpamø*

<sup>4</sup> Øjchøn Juan nø'mø 'njajyayaj vya'njamyajpa'is Jesús cu'yay nivoya tu'myajpamø Asia nasis cyo'jajmba'csye'ṅomo. O'nømbyøjtzi ndø Comi Dios va'cø mi ṅgyotzondamø y va'cø mi yac ijtam contento je'is y je'is cu'yapyø Espiritu'is y Jesucristo'is. Ndø Comi Dios ijtu yøti, y vi'napø hora'omo o iti, y maṅba mini. Diosis cu'yapyø Espiritu, mismo ñe'c Diosis 'yangui'mguy pyo'cscucyø'mø ityaju. <sup>5</sup> Y Jesucristo'is viyuṅ dzamba ti nø myusu, y jet más covi'najøpø

que ji'n mumu visa'yajupø. Y nascøsta'mbø angui'myajpa'is cyovi'najøta'm Jesucristo'is tø sundamu y tø yac yajatyam ndø coja ñe' ñø'pinji'n. <sup>6</sup>Y tø yac angui'mdamu y tø yac pane'ajtam va'cø ndø tzøctam pane'ajcuy Jyata Dioscø'mø. Por eso hay que va'cø ndø vøcotzøctam Jesucristo y je'is vøjø va'cø ñø'it angui'mguy mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>7</sup>Tzøctam cuenda que Cristo mañba mini o'na'omo, y mumu pø'nis mañba isyaje. Hasta vyojchajupø'is mañba isyaje. Y ijnømuse nascøs mumu pø'nis mañba vyo'ayaje. Jø'ø, jetse vøj va'cø tyucø. Amén.

<sup>8</sup>“Como vi'napø letra Ase, jetse øtz vi'na o iti, y como zetaji'n tucpa mumu letra, jetse øtz ma'ñbø yac tucpø' aunque tiyø”. Jetse ndø Comi Diosis chamba. Ndø Comi Dios it yøti, o it vi'na, y mañba minque'te; y mumu tiyø muspa chøcø.

### *Møja'ñombø Cristo'is yac is vyin Juan*

<sup>9</sup>Øjchøn Juan mijchøn ndø andzita'm. Parejo ndø istamba toya, porque ndø va'ñjamdamba Jesucristo y jetse parejo tø ijtamba Jesucristo'is 'yangui'mgu'yomo, y jetsetique't parejo ndø nømandamba pasencia Jesusji'n. Pues øtz ijtuna'n mar cucnasomo. Cucnasis ñøyi Patmos. Porque øtz ndza'mañvacpa ancø Diosis 'yote y øtz ngotzamba ancø Jesucristo, por eso cotyajøjtzi jic cucnasomo como preso'omse. <sup>10</sup>Domingo jama'omo, ndø Comi'is jyama'omo, je'is 'Yespíritu'is yac isøjtzi milagrovini ti sunba yac isø. Y ma'nøjtzi ø'ñjøsangø'mø pømipø ote, como mu'cuy 'ya'ñøpyase, jetse a'ñøyu. <sup>11</sup>Nømna'n ñømu:

—Como vinbø letra A, y cøyajcøyombø letra Z, jetse øtz vi'na o iti y øtz último manba iti. Jayø libro'omo nø mi 'isuse. Y mitz cø'vej libro cu'yay nivoya tu'myajpamø vya'njamyajpapø'is Jesús Asia nasis cyojajmba'csye'nomo. Cø'veja tu'myajpamø cu'yaco cumgu'yom ñøyi'ajyajupø'is Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea.

<sup>12</sup> Cuando jetse ma'nø nø o'nøtyøju, quenvitu'øjtzi va'cø 'is i'is nø o'nøyu. Y cuando quenvitu'øjtzi, 'isøjtzi cu'yay no'a po'cscuy orota'mbø. <sup>13</sup> Y cu'yapyø no'a po'cscuy cucmø 'isøjtzi tum pøn, mumu Pø'nis Tyøvøse quenbapø. Pøji tucu myejsu hasta cyosocø'mse'nombø. Y oropø cinturoni'n vajtupø cyucpajcøsi. <sup>14</sup> Y cyopajcombø vyay popo como borrego pøcse, como nievese. Y vyitøm como juctyøc sø'nbase. <sup>15</sup> Y cyoso tzapas sø'n'bana'n como cøponupø tø'ngusye, como tø'nguy nømdøc ñøpujtøjupø juctyøjcomo. Y 'yote vøti pømi nø'se a'nøpya. <sup>16</sup> Chø'nangø'omo cho'najpana'n cu'yay matza. Y 'yanna'como nømna'n pyujtu metzan vinbø espada. Y vyinaca quivan sø'n'bana'n como panguc jamase.

<sup>17</sup> Cuando 'isøjtzi, quejcu øjtzi cyosocø'mø y ca'use tzø'yøjtzi. Je'is cyot chø'nangø øtzcøsi, y nøja'yøjtzi:

—U ña'tze, øjchøn vin ijupø, y último ijupø. <sup>18</sup> Øtz quenbatøc, aunque tumnac o ca'e, y yøti quenbati'tzi para mumu jamacøtoya. Øtz nø'ijtø angui'mguy ca'yajupø ityajpamø i putpa, i tøjcøpya. <sup>19</sup> Entonces jachø'yø ose mi 'isi, y

jachø'cye'ta nø mi 'nisuse yøti, y man̄bapøtøc mi 'nisi, jet jachø'cye'tati. <sup>20</sup> Ma'n̄ba ndza'man̄vac tiyø jicø cu'yapyø matza ndzo'n̄bøjtzi ø ndzø'na'n̄ ngø'ji'n̄ y tiyete jicø cu'yapyø no'a po'cscuy orota'mbø; como it cu'yaj matza, jetse it cuyay cha'man̄vacyajpapø'is ote va'n̄jajmocuy tøvø cu'yay nivoya tu'myajpamø. Y como it cu'yay no'a po'cscuy, jetse itque't cu'yay nivoya tu'myajpapø vya'n̄jamyajpa ancø Dios.

## 2

*Yac mus Cristo'is jujche ityajpa va'n̄jajmocuy tøvø cuyay nivoya tu'myajpamø Jujche jyachø'yuse Efeso cumgu'yomo tu'myajpapø*

<sup>1</sup> "Jajyay Efeso cumgu'yomo nø cyoquenupø'is va'n̄jajmocuy tøvø yøcse jayø: "Jic pøn nø cho'n̄ajupø'is chø'nangø'omo cu'yay matza y vitpapø cu'yay oropø no'a po'cscuy cucmø, yøcse mi ñøjandyamba ji'quis: <sup>2</sup> Lo que mumu mi ndzøctambase, muspøjtzi. Øtz muspøjtzi que pømi mi 'nyostamba, y mi mbyasenciata'mbøte, y yatzipø pøn ji'n mi yac it mijtzaam, y mi ndzøjquistamu'am a prueba pøn nømyajpapø, øtz apostoles chønø, y ji'ndyet jicø, y mi ndzi'tamu'am cuenta que suchajpapøtite. <sup>3</sup> Mi mbyasencia'ajcuji'nda'm mi ndondamu'am toya, y vøti mi yostam øtzcøtoya, y ja mi myoñchi'ajtamø. <sup>4</sup> Jetse vø'mømbyøjtzi ti mi ndzøctambase, pero ji'nø vø'møyi o'ca ji'nam mi syu'notyame como mi syu'notyamuse vi'na. <sup>5</sup> Por eso jajmutzøctam jujche mi ndzøctamuse vi'na; quipsvitu'tamø y tzøctam mi ndzøctamuse vi'na. O'ca ji'n mi

nguipsvitu'tame, ma'n̄bø mi ngømindame jø'nø y mañba mi yajandyam mi ndu'mgutya'm o'ca ji'n mi ngui'psvitu'tame. <sup>6</sup> Pero vene'ño mi ndzøctamba vøjø, porque ji'n mi sun mi istando'a yatzita'mbø tiyø chøcyajpase nicolaíta pø'nista'm. Jetseta'mbø tiyø ni øtz ji'ndi sun "isque'ta. <sup>7</sup> It mi ngojita'm; cøma'nøtyam Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'n̄jajmondyambapø'is. Ø'ca mi ndondamba va'cø mi nønguiptam yatzi'ajcuy, ma'n̄bø mi ngu'jtam tøm va'cø mi ngyendamø, porque it cuy jetse tø'majpapø Diosis vøjpø itcu'yomo".

*Jujche jyajyayuse Esmirna cumgu'yom tu'myajpapø*

<sup>8</sup> "Jajyay Esmirna cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'n̄jajmocuy tøvø, yøcse jayø: "Øjchø vin ijtu y øtz yac tucpø'pa aunque tiyø. Øtz o ca'e, pero yøti quenbati'tzi. Yø'cse mi ndzajmapyøjtzi: <sup>9</sup> Øtz muspøjtzi jujche mi ndzøctambase. Muspøjtzi jujche mi ndyoya'istambase y jujche mi mbyobreta'm. Pero mi ringuta'mbøtite porque mi va'n̄jamdamba Dios. Y muspøjtzi jujche mi ngyø'o'nøtyamba nømyajpapø'is que Israel pønda'mete, pero ji'ndyet jicta'm, sino que tu'myajpa va'cø chøjcayaj Satanasis syunbase. <sup>10</sup> U ña'tztam je toya mañbapø mi istame. Pues viyunse vene'an̄bøn mijtzomda'mbø mañba yac somyajtøji yatzi'ajcu'is va'cø mi nchøjquistandøjø. Y mañba mi ndyoya'istam majcay jama. Pero va'n̄jamdam vøjø aunque mi yaj ca'tandøjø, y øtz ma'n̄ba mi ndzi'tam quenguy como tyonbapø'is

møtzi yac mesyajpa corona tzøqui. <sup>11</sup> It mi ñgoji, cøma'nøtyamyø Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'ñajmondyambapø'is. O'ca mi ndondamba, ji'n ma mi ñgya'tame myena'como”.

*Jujche jyajyayuse Pérgamo cumgu'yom tu'myajpapø*

<sup>12</sup> (Entonces Cristo'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyay Pérgamo cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'ñajmocuy tøvø, yøcse jayø: “Øjchø nø'ijtipø espada mejtzan vinbø. Yøcse mi ndzajmapyøjtzi: <sup>13</sup> Muspøjtzi mumu mi ndzøctambase, y muspøjtzi que Satanás angui'mbamø mi ñijtamu. Pero mi ndø va'ñjamdamba va'cø mi yostam øtzi'ñ. Y ja mi ñømø que ji'n mi ndø comusi jic jama'omo aunque yaj ca'tøj Antipas. Antipasis viyuñdzamu que va'ñjamba øjtzi, por jetcøtoya yaj ca'tøju mijtjomda'm jinø ijtumø Satanás. <sup>14</sup> Pero vene'csye'ñomo ji'nø vø'møyi mi ndzøctambase, porque ijtum mijtjomda'm vya'ñajmayajpapø'is Balaa'mis 'yanma'yocuy. Ya'møc je Balaa'mis yach angui'm Balac va'cø yaj cojapa'tyaj Israel pønda'm. Yac vi'cyaj sis yaj ca'yajupø comi chøquicøtoya, y yach angui'myaju va'cø myøtzi nø'ityaj yomo. <sup>15</sup> Jetsetique't it mijtjomda'm vya'ñajmayajpapø'is nicolaíta pø'nis 'yanma'yocuy, y jetsepø anma'yocuy ji'n ø vø'mø'i. <sup>16</sup> Jetcøtoya qui'psvitu'tamø. Oca ji'n mi ñguipsvitu'tame, ma'ñba mi ñgømindam pronto y jetseta'mbø ma'ñba nøñguipyaje ø anña'ngom putpapø espadaji'ñ. <sup>17</sup> It mi ñgoji, cøma'nøtyam

Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'njajmondyambapø'is. O'ca mi ndondamba, ma'n̄bø mi ngu'jtzi'tam Diosis cyøvø'nupø cu'tcuy mi espiritucøtoya, y ma'n̄bø mi ndzi'tam popo tza', y tza'cø's maṅba it jachø'yupø jomepø nøyi. Ni i'is ji'n ma mus ti nøyi tza'cø's ijtu, na's pyøjcupø'is je tza', je'isti maṅba musi ti nøyi ijtu”.

*Jujche jyajyayuse Tiatira cumgu'yom tu'myajpapø*

<sup>18</sup> (Entonces Cristo'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyacye't Tiatira cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø yøcse jayø: “Øjchø Diosis 'Yune; øtz it ø vindøm como juctyøc sø'ngøse y it ø ngoso sø'nsø'nepypapø como cømejupø tø'ngusye. Yøcse mi ndzajmapyøjtzi: <sup>19</sup> Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase, muspøjtzi jujche mi syu'notyamba, jujche mi ndzøctamba nu'csocuy, jujche mi vya'njajmondyamba, jujche ijttuse mi mbasencia'ajcuyta'm. Y muspøjtzi que yøti mas nø mi nyostamu que vi'nase. <sup>20</sup> Pero it mi ndzøctambase que ji'n ø vø'møy jetse. Porque mi ndzi'tam lugar je yomo Jezabel va'cø 'yanma'yoya y va'cø 'yangøma'cøjayaj ø nu'cscuy. Ñøjayajpa va'cø vya'njamyaj lo que ji'ndyet Dios como si fuera tum pø'nis ñø'ityaj møtzi yomo lo que ji'ndyet ñe' yomo, y va'cø vyi'cyaj comi chøquicøtoya yaj ca'tøjupø'is syis. Y ñe'c nømba que tza'maṅvajcopyapø yomote. <sup>21</sup> Øtz njø'cpana'ntzi va'cø qui'psvitu je yomo'is, va'cø jana chøc jetsepø yatztzoco'yajcuy. Pero ja syun qui'psvitu'ø. <sup>22</sup> Por eso øtz ma'n̄bø yaj ca'e'ajø va'cø ngot øngu'yomo y jetji'n chøcyajpapø'is yatztzoco'yajcuy vøti ma'n̄bø yac

toya'isyajque'te o'ca ji'n qui'psvitu'yaje y o'ca ji'n chacyaj jetsepø tzøqui. <sup>23</sup> Øtz ma'n̄bø yaj ca'yaje vya'n̄jajmayajpapø'is je yomo'is 'yan̄ma'yocuy como 'yunese. Entonces mumu va'n̄jajmocuy tøvø'is mañba myusyaje que øtz ngomusapyøjtzi mumu pø'n̄is chocoy y qui'psocuy. Y mitzta'm tumdum pøn̄ jujche mi ndzøctamuse nascøsi, jetse ma'n̄bø mi ndzi'tame mi ngoyoja. <sup>24</sup> Pero mi eyanda'mbø'is Tiatira cumgu'yom mi 'n̄ijtamupø'is ja mi mbøjçøchondamø je yach an̄ma'yocuy, ja mi an̄mandyamø lo que eyata'mbø'is ñøjayajpapø Satanasis myøja'n̄ombø musocuy. Nø mi nøjandyamu que ji'n ma mi ndzajmatyame eyapø tiyø va'cø mi ndzøctamø. <sup>25</sup> Na más mi nchajmatyandøjuse vi'na: seguitzøctamø va'cø mi ndzøctam mø'chøqui hasta que mi'n̄bøjtzi. <sup>26</sup> O'ca mi ndondamba, o'ca mi ndzøctamba øtz sunbase hasta que yajnømba'csye'n̄omo, entonces øtz ma'n̄ba mi yac an̄gui'mdame aunque jutpø pø'nomo. <sup>27</sup> Mañba mi an̄gui'mdam aunque jutpø cumgu'yomo møja'n̄ombø an̄gui'mguji'n̄. Jujche ndø nacs vende'n̄base nas tzica tø'n̄gupyø nacsocuji'n̄, y nas chica'is ni ti ji'n mus chøcø; jetse ni i'is ji'n mus ma mi ya'induc mi an̄gui'mguy. Jetsepø an̄gui'mguy tzi'que't øjtzi ndø Janda'is. <sup>28</sup> Y ma'n̄ba mi yac ijtam Cristoji'n̄. Como namdzu qui'mbapø møjapø matzase, jetse Cristoque't. <sup>29</sup> It mi ngoji, cøma'nøtyamø ti mi nchajmatyamba Espiritu Santo'is mitz mi vya'n̄jajmondyambapø'is”.

*Jujche jyajyayu Sardis cumgu'yom tu'myajpapø*

<sup>1</sup> (Entonces nøjacye't øjtzi Cristo'is:)

—Jajyacye'ta Sardis cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø; yøcse jajyayø: “Øjchøn nø ijtupø'is cu'yapyø Espiritu Diosis ñe y cu'yapyø matza. Yøcse mi ndzajmatya'mbøjtzi: Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Øtz muspøjtzi que mi ñchamdandøjpa que mi ngyendambati, pero ø mbartecøsi mi ngya'tamu'am. <sup>2</sup> Coquendam cuenta mumuticøsi, porque ijtutøc veneta'mbø ø anma'yonguy mi ndzøctambatøc pero que tal de repente mañba mi ndzactame, y hay que va'cø mi syeguitzøctam vøjø jetseta'mbø anma'yocuy. Porque o'ca ji'n mi ndzøctam jetse, mañba yajoctuqui vøjpø tiyø. Porque ñisøjtzi que Diosis vyi'nandøjqui ji'n mi ndzøctam ta'nupø Diosis syunbase. <sup>3</sup> Jajmutzøctamø ti mi ñchajmatandøjuse y mi mandamuse, y seguitzøctamø y qui'psvitu'tamø. O'ca ji'n mi ngoquendame, øtz ma'nbø nu'c mitzcø'mda'm nu'mbase, y ji'n ma mi mustame ti hora mi'nbøjtzi. <sup>4</sup> Pero ijtumijtzomda'm metzcuy tu'canbøn ja itø'is cyoja. Como tum tucu ja yu'cøyøpø, jetsepø pøn ja 'yu'cøyajøpø cyojapit. Jetsepø pøn mañba vityaj øtzji'ñ popo tucu mesupø, muspa vityaj øtzj'ñ porque vøjta'mbø pønete. <sup>5</sup> O'ca mi ndondamba, mañba mi mestam popo tucu. Y øtz ji'nø ma mi janga'aytam mi nøyi libro'omo lo que jutipø'omo it jachø'yajupø ñøyicøsi i mañba queñaje, y øtz ma'nbø ndzam ndø Janda'is vyi'nandøjqui y je'is 'yangelesis vyi'nandøjquita'm que mitzta'm ø mi ne'nda'm. <sup>6</sup> It mi ngoji, cøma'nøytyam ti

mi nchajmatyamba Espiritu Santo'is mitz mi va'njajmondyambapø'is”.

*Jujche jyajyayuse Filadelfia cumgu'yombø tu'myajupø*

<sup>7</sup> (Entonces øtz nøjacye't ndø Comi'is:)

—Jajyacye'ta Filadelfia cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø. Yø'cse jajyayø: “Øjchøn viyũnsyepø Diosis cyømasa'nøyupø pøn. Øtz nø'ijtay como si fuera Davijdis llave. Øtz muspa yac tøjcyø i su'nbø yac tøjcyøyi. Cuando øtz anvacpa andyũn, ni i'is ji'n mus 'yanga'mø. Y cuando øtz anga'mbøjtzi, ni i'is ji'n mus 'yanvacø. Øtz ma mi ndzajmatyam yø'cse: <sup>8</sup> Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Tzøctam cuenda que øtz mi anvajcatyam andyũn, y ni i'is ji'n mus mi 'yanga'matyamø. Pues aunque usti it mi mbømita'm, pero mi ndø va'njajmatyamu ø onde, ja mi ñømø que ji'n mi ndø va'njajme. <sup>9</sup> Pues yøti it tu'myajpapø va'cø chøcyaj Satanasis syunbase. Nømyajpa que Israel pøndamete, pero ji'ndyet jicø, suchajpapøtite. Jajta'm øtz ma'nbø "vejayaje va'cø min cyujneyajø mi vi'na'ndøjquita'm va'cø myusyajø que øtz mi sundamba vøti. <sup>10</sup> Porque mi ndondamu toyapøjcu'yomo como mi angui'mdamuse øjtzi, jetcøtoya øtz ma'nbø mi ngotzøndame cuando nu'cpa hora va'cø chøjquisyajtøj toyapit mumu nascøsta'mbø pøn. <sup>11</sup> Yøti jø'nøti øtz ma mini, jujche mi ijtamuse mi angui'mdamuse øjtzi, jetse seguitzøctamø, ni i'is va'cø jana mi mbyøjcatyamø vøjpø ti manbapø mi ñchi'tandøji. Como tyonbapø'is møtzi tzi'tøjpase corona, jetse manba mi nchi'tandøj

vøjpø tiyø. <sup>12</sup> O'ca mi ndondamba, ma'n̄bø mi yac tzø'ytam como no'tze comse tzajpombø Diosis myasandøjcomo. Nunca ji'n ma mi mbyujtame. Y mitzcøsi ma'n̄ba n̄ja'yøjaye ndø Janda Diosis ñøyi, y Diosis cyumgu'is ñøyi. Diosis cyumgu'is ñøyi, jomepø Jerusalén. Je jomepø Jerusalén gumguy Diosis mañba yac mø'ni. Tzajpomo mañba tzu'n̄i mañba mø'ni nascøsi. Y ma'n̄bø ja'yøjacye't jomepø ø nøyi mitzcøsta'm. <sup>13</sup> It mi ngoji, cøma'nøtyamø Espiritu Santo'is ti nø ñchajmatyam mijtzi mi va'n̄jajmonguy tøvø'is”.

*Jujche jyajyay Laodicea cumgu'yom tu'myajupø*

<sup>14</sup> (Ndø Comi'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyacye'ta Laodicea cumgu'yombø nø cuendatzøjcupø'is va'n̄jajmocuy tøvø. Yø'cse jajyayø: “Øtz viyundzambapø chønø. Øtz ngotestigosañpøjtzi. Øtz viyunbø tiyø ngøyindza'mbøjtzi. Øtz an̄gui'mbøjtzi Diosis chøjcupø ticøsi. Yø'cse mi ndzajmatya'mbøjtzi: <sup>15</sup> Øtz muspøjtzi mi ndzøctabase. Como yo'c nø'se que ji'n ñutzi ni ji'n myame, jetse mitz ni ji'n mi jajmbø'tame mi va'n̄jajmonguy, pero ni ji'n mi va'jajmondyame vøjø. Jetse mi medio va'n̄jamdambati. Øtz sun'bøjtzi va'cø mi it o como mamba nø'se, o como nutzpa nø'se. <sup>16</sup> Pero como yo'c nø' ndø mu'mbø'pase, jetse ya mero mañba mi macpø'tame, porque mi ndø medio va'n̄jamdambati. Aunque ji'n mi jajmbø' mi va'n̄jajmonguy, pero ni ji'n mi ndumøtzocoy mi ndø va'n̄jajmdame. <sup>17</sup> Pues yøcse mitz ñømdamba: Øtz ricupø chønø, øtz nø'ijtamu mumu tiyø. Ji'n ø tzøjcatam falta ni ti'is porque it ø ndumin. Jetse

mi ñømdamba, pero ji'n mi mustame o'ca yacsyu mi ijtamu, ja mi nø'ijtam ni tiyø como øtz sunbase, mi mbyobreta'mete, y mi ñdyo'tita'mbøte, y como ja ijtamøse mi nducu mi ñcha'ajcuy chøctamba. <sup>18</sup> Por eso mi ñgonsejatzøcta'mbøjtzi va'cø mi jundyam øtzcø's viyunsyepø oro ponvøjøtzøctøjupø va'cø mi ringu'ajtamø ø ne'ji'n, y va'cø mi jundyam øtzcø's tucu popopø va'cø mi mestamø, y mañba mi isindzi'tam jujche va'cø mi ijtamø va'cø jana mi ndza'ajcu tzi'tam mi "vin como ja itøse mi nducu. Cøma'nøjatyam ø onde va'cø mi musotamø como si fuera mi ndzo'yøtyamuse mi vindøm vitøm dzoji'n va'cø syø'ndam mi vindøm. <sup>19</sup> Ø une sunbapø'tzi, como jyata'is ñacspase 'yune cuando ji'n 'yotemane, jetze mi ojnambjøjtzi y mi yac toya'ispøjtzi. Por eso cotziñi'ajtamø va'cø mi ndzøctam øtz sunbase y qui'psvitutamø. <sup>20</sup> Tzøjcatyam cuenta que como si fuera andyungø'm te'nøjtzi y nø ñgocs andyün. O'ca mi ndø majnatyamba ø onde y mi ndø anvajcatyamba andyün, ma'nøbø tøjcø'y va'cø it mitzji'nda'm, y parejo mañba tø cu'tañbactame, jetse su'nøbø tøjcø'y mi ndzoco'yomda'm. <sup>21</sup> O'ca mi ndondamba, mañba mi yac po'cstam tumø'om øtzji'n, parejo mañba tø møja'n angui'mdame, igual como øtz ndo'nøjtzi y øtz po'cspa ndø Jandaji'n y parejo angui'da'mbøjtzi jetji'n. <sup>22</sup> Mitz it mi ñgoji, cøma'nøtyamø Espiritu Santo'is ti mi ñchajmatyamba mijtzi mi va'njamdambapø'is Cristo".

## 4

*Tzajpombø'is myøja'ngotzøcyajpa Dios*

<sup>1</sup> Jøsi'cam o 'na'me y 'nisø tzajpombø an<sub>dyun</sub> an<sub>vajcupø</sub>. Y mismo je øte manumbø'tzi vi'na como mu'cusye, jet mangue'tuti'tzi. O'nøtyøjøjtzi nøjma'yøjtzi:

—Min yø'c møji, ma'nbø mi isindzi jujche pye-nate va'cø tucnøm jetse jøsi'cam.

<sup>2</sup> Y misma hora nu'c øtzcøsi Espiritu Santo myusocuji'n y isa'yøjtzi an<sub>gui'mba'is</sub> pyo'cscuy tzajpomo, y an<sub>gui'mba'is</sub> pyo'cscu'yom po'cs pønse quenbapø. <sup>3</sup> Como caro coyojapø namcha'se quenbapø y sø'n<sub>bapø</sub>, jetsena'n quenba pøn pø'csupø an<sub>gui'mba'is</sub> pyo'cscu'yomo. Sø'n<sub>ba</sub> como namcha'se ñøyipø'is jaspe y cornalina. Y jungøvijtzis itcøvitu' pø'cscuy, y jungøvitz como tzujtzi sø'n<sub>bapø</sub> namcha'se jetse quenba. <sup>4</sup> Y an<sub>gui'mba'is</sub> pyo'cscuy itcøvitu'yaj veinticuatro po'cscu'is, y po'cscu'yomo po'csyaj veinticuatro tzambøn, cøyin popo tucu myesyaju, y myesyaj orota'mbø corona cyopajcøsta'm. <sup>5</sup> Y an<sub>gui'mba'is</sub> pyo'cscu'yomo rayu ne'mase pujtu y jetse a'nøyu y jetse pømi onu. Y cu'yay it antorcha nø ñemupø po'cscucyø'mø, y jetømete Diosis Espiritu cu'yapyø. <sup>6</sup> Y an<sub>gui'mba'is</sub> pyo'cscu'is vyi'nomo ijtuna'n como marsepø suñi popo como møja vigruse quenbapø.

Y kujcomo 'yande'ñaj po'cscuy macsycupø copø'nis, vitøm vitømbø vyingøsi y 'yuca'omo. <sup>7</sup> Y tum copøn canse quenbapø, y metza'ombø vacas unese quenbapø, tu'ca'yombø'is pøn vinaca ñø'ijtu. Y masycu'yombø nø syitijtu pø møja tajpise quenbapø. <sup>8</sup> Y tumdum copø'nis ijtuna'n tujtay syaj, y syajcøs vøti it vyitøm vingøsi y jojmo, y

chujin jamajin vejyajpa, nunca jin vonneyaje.  
Nomyajpa:

Maya'ansye masanbøte y vøjpøte ndø Comi Dios,  
Muspapø'is chøc mumu tiyø.

Vi'na ijtupø, yøti ijtupø y manbapø mini.

<sup>9</sup> Y jej copø'nis myøja'ngotzøcyajpa Dios y cyøna'tzøyajpa y ñøjayajpa: “Yøscøtoya Dios angui'mba'is pyo'cscuyom po'csupø, mumu jamacøtoya quenbapø”. <sup>10</sup> Y cada vez que jetse chøcyajpa, entonces veinticuatro tzambøn japquecyajpa angui'mba'is pyocscu'yom po'csupø'is vyinandøjqui; y cyøna'tzøyajpa mumu jamacøtoya quenbapø Dios. Y po'cscu vyinandøjqui cyøjtayajpa cyorona, y nomyajpa:

<sup>11</sup> Mitz <sup>n</sup>vyøjco'nipøte y por eso vøjø va'cø mi <sup>n</sup>vyøngotzøctøjø, va'cø mi <sup>n</sup>gyøna'tzøtyøjø, y va'cø mi myøja'n angui'mø; porque mitz mi <sup>n</sup>jomec mumu tiyø. Mumu tiyø mi <sup>n</sup>jomejcu, y por eso mumu ti ijtutu mi su'nocupit.

## 5

### *Muspa 'yañva'c libru Jesucristo'is*

<sup>1</sup> Entonces po'cscu'yom po'csupø'is chø'nan gø'omo <sup>n</sup>isø quete'upø toto tu'mañ du'mañ cøja'yøypø y cu'yay ñø'it sello toto'is. <sup>2</sup> Y <sup>n</sup>isø tum pømi'øypø angeles y pømi nømna'n vyejpø'u je angeles nø ñømu:

—¿Jut ndø pa'tpa más vøjpø muspa'is chitzpø' sello va'cø 'yañvac libro?

<sup>3</sup> Pero ni ja itøna'n tzapcøsi, ni nascøsi, ni nascøcø'yi vøjpø pøn muspa'is 'yañvac libro, ni ja

itøna'ñ muspapø'is tyu'nø. <sup>4</sup> Y øtz vo'i'nøjtzi porque ja pya'tøj ni jutipø vøjpø pøn muspapø'is 'yañvac libro, muspa'is tyu'nø, ni ja pya'tøj muspa'is 'ya'mø. <sup>5</sup> Entonces nøja'yøjtzi tum tzambø'nis:

—U vyo'e, cøque'nøyo. Yø'c it Jesús, más pømi'øyupø que menos møjacan, ya'møcpø pøn Juda'is chacyajupø 'yune'om pø'najupø, y ya'møcpø angui'mba Davijdis chacyajupø 'yune'ombøte. Je'is tyonu y por eso muspa 'yañvac libro y muspa chijchaj cu'yapyø sello librocøsi.

<sup>6</sup> Entonces angui'mba'is pyocscucyo'mo 'isø Borrego te'nupø, y tye'ngøvitu'yaj Borrego macsycupyø copø'nis y venticuatro tzambø'nis, y je Borrego yaj ca'tøjuse quenba y cu'yay it vyaja y cu'yay it vyitøm. Y vyitøm cu'yapyø Espiritute Diosis ñe cø'veyjajtøjupø mumu nasindumø. <sup>7</sup> Min je Borrego, pyøc libro chø'nangø'ji'ñ cho'najupø po'csupø'is angui'mba'is pyo'cscucyo'si. <sup>8</sup> Cuando je'is cho'ñu'c libro, entonces macsycupø copøn y veinticuatro tzambønji'ñ cutcøne'cyaju Borrego'is vyi'nanðøjqui. Tumdumbø'is ñø'it tza'yøyu música ñøyipø'is arpa, y orota'mbø pomo chica tasyajupø pomoji'ñ, y je pomo como si fuera va'njajmoyajpapø pønis 'yoracionete. <sup>9</sup> Y nømna'ñ vyañaj jomepø vane nømbapø:

Como mitz vøjpø mi mbyønete, muspa mi ndzo'ñaj libro y muspa mi ndzijchaj syello.

Porque mitz o mi 'nyaj ca'tøji, y mi nø'mbinji'ñ mi 'ñyuyaj pøn para Dios.

Mi 'ñyuyaj mijtzi aunque jujta'mbø pøn eyata'm eyata'm oñajpapø, ne'ne'co cumgutya'mbø, y eyata'mbø angui'mbacø'mø.

10 Mi ndø yac angui'mdamu y mi ndø yac pane'ajtamu ndø Janda Dioscøtoya, y ma'n**nbø** angui'mdam nascøsi.

11 Entonces o <sup>n</sup>a'me y sone angelesis 'yote <sup>n</sup>majna'yøjtzi. Sone angelesis tye'ngøvitu'yaju po'cscuy y copønda'm y tzambønda'm. Y vøti ijtuna'n angeles por millones, ji'ndø mangotejtame va'cø ndø mayndamø. 12 Y pømi vejyaju vøti angeles, nømyaju:

Vøjco'nipøte je Borrego oyupø yaj ca'tøji.

Vøj va'cø ndø møjja'n**om**gotzøctamø y it vøti ricu'ajcuy, vøti it qui'psocuy, vøti it pyømi'ajcuy, y vøj jetse.

Vøj va'cø ndø cøna'tzøyø, vøj va'cø ndø møjja'n**o**'mgotzøcø, vøj va'cø ndø vø**ng**otzøcø.

13 Y también ma'nøjtzi nø vyejupø mumu Diosis chøjcupø yosa**n**, mumu jutipø, que sea tzapcøsta'mbø, que sea nascøsta'mbø, que sea nasacø'mda'mbø, que sea majromda'mbø, mumu jutpø Diosis chøjcupø ma'nøjtzi nø ñø**mupø**:

Angui'mba po'cscu'yom po'cspapø parejo Borregoji'n

hay que va'cø ndø vø**ng**otzøctamø, va'cø ndø cøna'tzøtyamø, va'cø ndø møjja'n**om**gotzøctamø, va'cø ndø mbømicotzøctamø mumu jamacøtoya.

14 Y macscupø copø**n** nømyaju:

—¡Vøjti jetse va'cø ndø vø**ng**otzøctam jicø!

Y veinticuatro tzambøn japquecyaju y cyøna'tzø'yaju.

## 6

*Chijchaj cu'ya'y sello*

<sup>1</sup> Y <sup>ni</sup>isøjtzi cuando Borrego'is chitzcajpø' vinbø sello y macscuy it je copøn ma'nøjtzi tum jet veju como rayu a'nøpyase, nømu:

—¡Minø, cøque'nøyo!

<sup>2</sup> Y cøque'nøyojtzi y <sup>ni</sup>isø tum popo caballo, y po'csupø'is cho'najuna'n tøpcuy, y tzi'tøj corona como tzi'tøjase tyonba'is møtzi. Y mañu va'cø quipø y va'cø tyon quipcuy.

<sup>3</sup> Entonces Borrego'is chitzcajpø'que'tu metza'ombø sello, y ma'nøjtzi que metza'ombø copøn nømu:

—¡Minø, cøque'nøyo!

<sup>4</sup> Y pujtu eyapø caballo tzapaspø. Y pyo'csupø pønis ñø'it angui'mguy va'cø ñøtzo'tz quipcuy nascøsi va'cø jana ijnøm vøjø, va'cø na yaj ca'yajtøjø, y tzi'tøjju møjapø espada.

<sup>5</sup> Y entonces chitzcajpø'que't Borrego'is tu'ca'yombø sello y ma'nøjtzi tu'ca'yombø copøn nø ñømu:

—¡Minø, cøque'nøyo!

Ngøque'nøyojtzi y <sup>ni</sup>isø yøcpø caballo y caballo po'csupø'is chø'naju libra tzima. <sup>6</sup> Y ma'nø ote macsycupø copø'nis cyucmø nø ñømupø:

—Tum kilopø trigo tum jama coyosa'omo, y tu'cay kilopø cu'jtøjpapø cebada tum jama coyosa'omo. Y ni u mi <sup>ny</sup>ac tocoy ni aceite ni vino.

<sup>7</sup> Cuando Borrego'is chitzcajpø'que't macsycu'yombø sello, ma'nøjtzi macsycu'yombø copøn nø ñømupø:

—¡Minø, cøque'nøyo!

8 Y ngøque'nøyøjtzi y <sup>ni</sup>isø pu'chøpø caballo. Y caballocøsi po'csupø ñøjayajpapøte yaj ca'opyapø, y je'is jyøsmø min angui'mbapø ityajumø ca'yajupø. Y tzi'tøj jet angui'mguy cucve'ne co cucve'nepø cumgu'yomo, jin va'cø yaj ca'oya espadaji'n; manba yu'ca'yaje, manba osca'yaje, y nascøspø yaj ca'oyajpapø copø'nis manba yaj ca'yaje.

9 Entonces cuando Borrego'is chitzcajpø'que't mosapyø sello, <sup>ni</sup>isøjtzi tzajpombø altar, y altarcø'mø <sup>ni</sup>isø yaj ca'yajtøjupø'is 'yespíritu, lo que yaj ca'yajtøju porque cha'manvacyajpa ancø Diosis 'yote, que jet vya'njamyajpa, jetcøtoya yaj ca'yajtøju. <sup>10</sup> Pømi vejyaj je'is 'yespíritu:

—Ø mi Ngomi Dios, mitz <sup>ni</sup>myasanbøte. Viyunbø ti mi ndzamba y mi ndzøcpa ti mi ndzamba. ¿A ver hasta jujchøc mi ndø ndzøjcapya justicia'ajcuy va'cø mi ngastigatzøjcay nascøsi ityajupø yac jø'tayajupø'is ø nø'mbin?

11 Y tzi'yajtøj popo tucu y nøjayajtøju va'cø jyo'cyajøtøc usyan orana. Porque manbatøc yaj ca'yajtøjque'te eyata'mbø va'njajmocuy tøvø yosyajpapø Cristocø'mø, como ne'c yaj ca'yajtøjuse. Y cuando yaj ca'pø'yajtøju'cam, jicsye'c manba tzøjcayajtøj justicia'ajcuy.

12 Y <sup>ni</sup>isøjtzi cuando Borrego'is chitzcajpø'que't tujta'yombø sello. Y entonces jicsye'c cøt pø mipø nasamicscø y jama yøcvitu'u como yøc tucu mestøjpase cuando ca'nømba, y nø'pindzapasaj poya.

13 Y yoyyaj matza, tzipotmø'nmø'neyaju nascøsi. Como cøngocøjtupø higo cu'is tyøm quecpase nasomo cuando pø mipø sava'is yac micspa cuy, jetse matza quecyaju. <sup>14</sup> Y tzu'nu tzap, como toto quete'tøjpase, jetse tyujcu, y mumu cotzøc y mumu

cucnas cotmandøj emøc. <sup>15</sup> Y mumu nascøsta'mbø angui'myajpapø'is mye'chaj cotzøc andyũn, mye'chaj møjapø tza' cotzøjcomo, jen 'yangøvø'ñaj vyin. Jetseti chøcyaj myøja'nomda'mbø pø'nis, y ricuta'mbø pø'nis, y soldado covi'najø'ista'm y angui'myajpapø'is y mumu tzøsi'ista'm y mumu libreta'mbø'is muspapø yosyaj jut ñe'c sunba yosyajø, mumu jetseta'mbø 'yangøvø'ñajque't vyin cotzøc andyu'ñomo, y møjapø tza'cø'mø. <sup>16</sup> Y ñøjajaj cotzøc y møjapø tza':

—Tø ju'mgøpajcøtyamø, y tø angøvø'ndamø va'cø jana istamø jic po'csupø'is anguimba'is pyo'cscucøsi, y va'cø jana castigatzøctam Borrego'is.

<sup>17</sup> Porque nu'cu'am møjja'ñombø jama va'cø cyastigatzøc ijtu'is cyoja Diosis y Byorrego'is, y ni i ji'n mus ma te'napac Diosis vyi'nañdøjqui.

## 7

### *Israel pøn cøpinyajtøjupø*

<sup>1</sup> Jøsi'cam 'isque't øjtzi macscuy angeles te'ñajupø macsyanguin nascøsi. Je'is ya'inducyaj aunque jut tzu'ñbapø sava yøqui jeni popyapø nasvindumø va'cø jana poy ni ti sava; ni nascøsi, y ni mæjromo, y ni cuy va'cø jana yac micsø. <sup>2</sup> Y 'nisøjtzi eyapø angeles jama qui'mgucøsi minu. Je'is ñømin quenbapø Diosis syello va'cø syeña'øyaj Diosis cyumgupyøn. Je angeles pømi vyejayaj macsupyø angeles angui'mgu'yøyupø va'cø yacsutzøcyaj nas y mar, ñøjajaju:

<sup>3</sup> —Uy yacsutzøctam ni nas ni mar ni cuy mientras que ja syeña'øtya'møjtzi vinbactza'cøsi mumu pøn yosayajpapø'is ndø Janda Dios.

<sup>4</sup> Y ma'nøjtzi jujche mayajtøj pøn seña'øyajupø'am, ciento cuarenta y cuatro mil ñø'ijtayajupø'is Diosis syeña entre doce Israejlis 'yune'is 'yune vøti'ajyajupø. <sup>5</sup> Syeña'øyajtøju doce mil Juda'is 'yune, doce mil Rube'nis 'yune, doce mil Gajdis 'yune, <sup>6</sup> doce mil Asejris 'yune, doce mil Neftali'is 'yune, doce mil Manasesis 'yune, <sup>7</sup> doce mil Simeo'nis 'yune, doce mil Levi'is 'yune, doce mil Isacajris 'yune, <sup>8</sup> doce mil Zabulo'nis 'yune, doce mil Jose'is 'yune, doce mil Benjami'nis 'yuneta'm.

### *Sujpopota'mbø'is tyucu*

<sup>9</sup> Y jøsi'cam 'isøjtzi jen tu'myaj vøtipøn, maya'cuse tu'myajupø como yu'tzise mumu nasvindumøta'mbø, mumu jutpø angui'mbacø'mø tzu'nyajupø, mumu jujchepø tømbu'omda'mbø, aunque jutpø cumgu'yomda'mbø, mumu jutipø ote'omo oñajpapø, aunque jut tzu'nyajupø. Mumu nømna'ñ te'ñaj angui'mguy pocscu'is vyi'nañdøjqui y Borrego Jesucristo'is vyi'nañdøjqui. Cøyin popo tucu myesyajupø, y palma'ay cho'ñajyajupø. <sup>10</sup> Ityajuse pøn pømi vejangøtyaju, nømyaju:

Ndø Janda Dios angui'mgu po'cscu'yom po'csupø y Borrego,

je'is tø yaj cotzocyajpa. <sup>11</sup> Y mumu angelesis tye'ngøvitu'yaju angui'mba po'cscuy, y tzambønda'm, y macsycuy copøn. Y japquecyaj nasomo angui'mba po'cscu'is

vyi'nandøjqui y cyøna'tzøyaj Dios.

<sup>12</sup> Nømyaju:

¡Amén! Ndø vajnatya'i, ndø møjə'ngotzøcta'i ndø Ngomi Dios, porque qui'psocu'yøyupøte.

Ndø nøjandya'i yøscøtoya, ndø vøngotzøcta'i, porque vøti it myusocuy y vøti it pyømi.

Jetse ndø vøngotzøcta'i ndø Comi Dios mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>13</sup> Entonces tum tzambø'nis angøva'cøjtzi:

—¿Ita'mete je popo tucu myesyajupø'is y jujta'mbø pønete?

<sup>14</sup> Y "nøjma'yøjtzi:

—Señor, saber que jujta'mbø pønete, pero mitz mi muspati.

Y je'is nøjma'yøjtzi:

—Jetømete oyu'is isyaj je møjə'n doya'iscuy. Che'yaj tyucu y suñi yaj cøvajcøyaju, yac popo'ajyaju Borrego'is ñø'pi'nis. <sup>15</sup> Por eso ityaj yøti Diosis 'yangui'mguy po'cscu'is vyi'nandøjqui, Diosis myasandøjcomo chu'ji'n jamaji'n yosayajpa. Y po'cscu'yom po'scupø ndø Comi Dios manba it je'tomda'm va'cø cuendatzøcyajø. <sup>16</sup> Ni ji'n ma toya'isyaj ni ose'is, ni yo'ctøtzø'is, ni ji'n ma pyønyaj jama'is, ni ji'n ma myolestatzøcyaj ningø'is. <sup>17</sup> Porque po'cscu'yom ijupø Borrego'is manba cyoqueñaje y manba ñømanyaje vyombamø nø'. Je nø' va'cø ndø to'na, tø quenba mumu jamacøtoya. Y Diosis manba myocpø'jayaj mumu vyitøm nø'.

## 8

*Cu'yapyø syello y oropø pomo jo'cøcuy*

1 Entonces cuando chitzcajpø'jacye't cu'yapyø sello Borrego'is, vøngøne'cnømu tzajpomo como media orase'nomo. 2 Y 'isøjtzi mismo cu'yay angeles Diosis vyi'nandøjqui te'ñajupø como 'isuse vi'na, y tzi'yajtøj cu'yay mu'cuy. 3 Y min eyapø angeles, min te'n altarcø'mø y ñø'ijtuna'n cyø'omo oropø pomo jo'cøcuy y tzi'tøj vøti pomo va'cø cyøjo'cøy Dios, va'cø yaj qui'm jocoji'nø mumu va'ñajajmoyajpapø pø'nis 'yoracion, va'cø jyo'cøy oropø altarcøsi angui'mba pocscucø'mø ijtupø. 4 Y angelesis cyø'om ijtø pomo chica, y je'tom jyo'cøy pomo, y tumø qui'm joco va'ñajajmopyapø pø'nis oracionji'nø nu'c Diosmø. 5 Entonces angelesis chøcøte'n pomo chica y jyojøytasu altarcøsi ijtupø ju'yiji'nø y nasom pyatzmø'nu y jicsye'c cøtyaj a'nøcø, jøtiticø, ne'mgø, y micscø.

### *Mu'yaj angeles*

6 Y cu'yatya'mbø angeles ñø'ityajupø'is tumdum mu'cuy cyomeque'ajyaj va'cø manø myu'yajø.

7 Y vinbø angeles mu'u y jicsye'cti patzmø'ndøj nasomo tzatuj y juctyøc mojtupø nø'pinji'nø y tome cucve'ne nas ponbø'u y cuy jetsetique't tome cucve'ne ponbø'que'tuti, y mumu tzuch mu'c jetseti ponbø'que'tuti.

8 Entonces metzcu'yombø angeles mu'u, y patzmø'ndøj majromo como møja cotzøcsepø nø ñemupø y tome cucve'ne mar nø'pinvitu'u. 9 Lo que ityajupø majromo casi cucve'ne ca'yaju, y casi cucve'ne barco yajyaju.

10 Entonces tu'ca'yombø angeles mu'u y quec møja matza tzajpom tzu'nø nø ñemupø como puch-tucu no'ase, y quejcu casi cucve'ne møjanø'omo y

vyombamø nø'. <sup>11</sup> Y matza'is ñøyi taca'yajcuy, y casi cucve'ne nø' taca'yaju. Y vøti pø'nis tyo'nyaj tacañø' y ca'yaju.

<sup>12</sup> Y macycu'yombø angeles mu'u, y jama tome cucve'ne yacsutzøctøju, ja syø'nø, y poya jetsetique't tome cucve'ne yacsutzøctøju, y jetsetique't matza tome cucve'ne yacsutzøcyajtøju, por eso casi cucve'ne ja syø'nyajø. Jetse jama'om ja syø'nnømmø casi tome cucjama, jetseti tzu'i ja syø'nnøngue'tati tome cuctzu'omsye'nomgue't.

<sup>13</sup> Entonces ngøque'nøyøjtzi y ma'nø møja tajpi nø syitijtu tzapcøtøjcø'mø, y vej pømi, nømu:

—¡Ay! ¡Lastima! ¡Nascø s ityajupø'is mañba isyaj toya cuando mu'yajpa tu'cay angeles mañbapøtøc mu'yaje!

## 9

<sup>1</sup> Entonces mosa'yombø angeles mu'u y <sup>1</sup>isø tum matza tzajpom tzu'nupø y quec nasomo. Je matza yatzipø angeleseti y je angeles tzi'tøj llave va'cø 'yanvac møja tzatøc na'nchan jønupø. <sup>2</sup> Y cuando 'yanvac jønupø tzatøc, put joco como vøti juctyøc jo'cøpyase. Y pi'tzø'ajnømu, jama ji'nam omba sø'ni tzatøjcom pujtupø joco'is. <sup>3</sup> Y joco'omo putyaj aju quecyaj nasom. Y ij tuna'ñ angui'nguy va'cø chøcyajø como cacve'is chøcyajpase. <sup>4</sup> Y angui'myajtøju va'cø jana yacsutzøcyaj nascøspø mu'c, ni ti jana yacsutzøc tzujtzita'mbø, ni cuy. Solamente va'cø yacsutzøcyaj pøn ja ityajø'is Diosis syeña vinbactza'cøsi. <sup>5</sup> Jet na más va'cø yac toya'isyajø mosay poya, va'cø jana yaj ca'yajø. Yac toya'isyaju como cacve'is tø cø'spase. <sup>6</sup> Y je mosay poya'omo, pø'nis mañba syuñaje va'cø cya'yajø,

pero ni jujche ji'n mus mañ cya'yajø. Aunque sunba cya' ñe'cø, pero ni jujche cuenta ji'n mañ cya'yaje.

<sup>7</sup> Y jujche quenbase quipcu caballo ca'møyajtøjupø quipcucøtoya, jetse queñajpapø aju. Y myesyajupø cyopajcøsi, oropø coronase quenba y vyinaca como pøn vinacase queñajpa.

<sup>8</sup> Vyay como yomo vasye queñajpa y tyøtz ca'ñatøtzeta'mbø. <sup>9</sup> Y tø'nguy myesyajuse queñajpa cyucpajcøsi y a'ñøyaj syaj como cuando vøti carreta nø jyøcø'yajuse nø pyoyajupø caballo'is quipcu'yomo.

<sup>10</sup> Y tu'tzøyaju como cacvese, tyu'tzji'n va'cø cyø'syaj pøn va'cø yac toya'isyaj mosay poya. <sup>11</sup> Y ijtu aju'is 'yanqui'mbata'm; jønupø tzatøjcombø angeles je'is cyovi'najøta'm, y covi'najø'is ñøyi Israel pø'nis 'yote'omo, Abadón; y griego ote'omo, Apolión, y ndø onde'omo putpa; yajpapø'is aunque tiyø.

<sup>12</sup> Jetse vi'napø toya'iscuy cøjtu'am. Pero matøc itque't menacna eyapø toya'iscuy.

<sup>13</sup> Entonces tujta'yombø angeles mu'u. Y ma'nø ote pujtupø oropø altajris myacs angui'nis cyucmø Diosis vyi'nañdøjqui ijtupø altajromo.

<sup>14</sup> Y ote'is chajmayu tujta'yombø angeles ñø'ijtu'is mu'cuy y ñøjayu:

—Pucspø'yaj macsycupø angeles mocsyajupø møjapø nø'anvini ñøyipø'is Eufrates.

<sup>15</sup> Y jetse pucspø'yajtøj macsycupø angeles. Je angeles listona'n ityaju nømna'n 'yanjo'cyaj tiyø ora'omo, tiyø jama'omo, tiyø poya'omo, tiyø ame'omo manba pucspø'yajtøji, tome cucve'ne va'cø yaj ca'yaj pøn. <sup>16</sup> Y ma'nøjtzi jujche it soldado

caballo po'csyajpapø, y ma'nøjtzi que docientos millonespøte.

17 Y 'isøjtzi jujche queñajpa caballo y jujche queñajpa cyomi, porque jetse yac isø Diosis. Caballo po'csyajpapø'is myesyajpana'n tø'nguy cyucpajcøsi juctyøcse tzapas queñajpapø y tzuchnamchase tzujtzita'mbø y azufrese pu'tzøta'mpø. Y caballo'is cyopac ca'nacopacse queñajpapø. Y put 'yanna'comda'm juctyøc, joco, y azufre. 18 Y pyonga'yaj cucvene'nomdome pøn caballo'is 'yanna'com putpapø juctyøjqwis y joco'is y azufre'is. 19 Porque caballo'is 'yanna'como y tyu'tzomo putyajpa tiji'n va'cø yaj ca'oyajø. Porque caballo'is tyu'tz tzanse queñajpa, y tumdumbø tyu'tzis ityajpa cyopac y jetpit chøcyajpa toya.

20 Pero eyata'mbø pøn lo que jetsepø møja'n doya'is ja cya'yajøpø, ja syun qui'psvitu'yajø je pø'nis. Ja syun chacyaj yatzipø tiyø como nø chøcyajuse. Ja syun chacyaj yach espiritu va'cø jyana cøna'tzøyajø, ni ja syun chacyaj comi chøjqui orota'mbø, platata'mbø, tzapas tø'ngutya'mbø, tza'ta'mbø, cutya'mbø. Jet seguitzøcyaju va'cø cyøna'tzøyajø; aunque jetsepø comi chøqui ji'n isoyaje ni ji'n mya'noyaje ni ji'n vyityaje. 21 Ni ja qui'psvitu'yajø va'cø chacyaj yaj ca'ocuy, ja syun chacyaj brujo'ajcuy, y ja syuñ chacyaj møtzi yomo nø'itcuy, ja syun chacyaj nu'mguy, seguitzøcyaju va'cø jetse chøcyajø.

## 10

*Cyø'om libro une cho'ñaj angelesis*

1 Y nisøjtzi eyapø angeles pømi'øyu nø myø'nupø tzajpomo, y myonupø o'na'is y jungøvitz chøqui itque'tuti cyopajcomo, y sø'nba vyinaca como jama sø'nbase y cyoso como møjapø comse quenba y nø ñemuse quenba. 2 Y cho'naj anvajcupø libro une cyø'omo. Y chø'nān gosoji'n te'n marcøsi y 'yañña cosoji'n te'n nascøsi. 3 Y vej pømi como vej sa'mapø'pase cañ. Y cuando veju'cam angeles, como cu'yay rayu a'nøpyase jetse andzondøju. 4 Y cuando cu'yapyø a'nøcø vvejindzonyaju, manbana'nø 'ja'yøyi ti nø chamupø. Pero ma'nøjtzi ote tzajpom tzu'nupø nøjayupø'stzi:

—U yac mustøj ti chamyaj cu'yapyø a'nøcyø'is, u jyachø'yi.

5 Y jicsye'c angeles lo que nisøjtzi te'nupø marcøsi y nascøsi, je'is chøcøte'n chø'nangø' tzajpomo. 6 Y Dios mumu jamacøtoya quenbapø, chøjcupø'is tzap y nas y mar y mumu ti je'tom ityajupø, je Dios chambøjcu como testigos y nømu:

—Jø'nøti manba tuqui manbase tucnømi, ji'n ma ya'e. 7 Porque it ja myustøjøpøtøc Diosis ñe, pero manba mustøji. Pero cuando mu'tzo'tzpa cu'yapyø angeles, entonces jetse manba tucpø' mumu chajmayajuse ñe Diosis tza'manvajcoyajpapø pøn chøjcayajpapø'is ñu'csocuy.

8 Y je ote lo que ma'nøjtzi tzajpom tzu'nupø, mismo ote'is o'nøvøjøtzøjque't øjtzi nøja'yøjtzi:

—Jen it angeles tu'mān goso te'n marcøsi, y tu'mān goso te'n nascøsi. Ma pøc jic anvajcupø libro une nø cho'najupø angelesis.

9 Entonces tzu'nøjtzi ngøma'nøjtzi angeles y n'nojaj'yøjtzi va'cø tzi' libro une. Y je'is nøja'yøjtzi:

—Pøcø y cø'sø yøn libro une, mi anna'ngomo maṅba mi anjajme pa'ac como tzinuse, pero mi ndzococyøsi tacay maṅba mi anjajme.

10 Jicsye'øc mbøjcøjtzi libro une angelesis cyø'ombø, y ngø's øjtzi; y ø anna'ngomo pa'ac anja'møjtzi como tzinuse, pero tacay anja'møjtzi ø ndzoco'cyøsi. 11 Y angelesis nøja'yøjtzi:

—Tiene que va'cø mi ndza'maṅvacvøjtzcø sone pø'nomda'm, sone cumgu'yomoda'm, y vøti cuentapø ote'om oñajpapø'omo, y vøti angui'mba'is vyi'nomda'm ti maṅba tuqui.

## 11

### *Metzcuy testigosis ti chøcyaju*

1 Y tzi'tøjtzi sojcuy como metro y nøjma'yøjtzi:

—Te'nchu'nø ma mujcay Diosis myasandøc y altarji'n y may je pøn je'tomo cøna'tzø'yoyajpapø.

2 Pero a'ngomo u mi myujcay syolar, tzac jetse. Porque masandøjqis syolar tzø'yu para eyaco cumgutya'mbøcøtoya ji'n vya'njajmoyajepøcøtoya. Porque jetseta'mbø'is maṅba cyøte'nde'nvøyaje masanbø cumguy Jerusalén cuarenta y dos meses.

3 Y ma'nøbø ngø'vej metzcuy ø ndestigos, y maṅba cha'maṅvacyaj ø onde mil docientos sesenta jama, y maṅba myesyaj costalsepø tucu como myesyajpase maya'yajpapø'is.

4 Y jujche ijtuna'n metzcuy olivo cuy y metzcuy no'a te'ñajupø nasacopajquis cyomi'is vyi'nandøjqis, jetse metzcuy testigos como si fuera olivo cutitque't y no'atitque't. 5 Y o'ca

aunque i'is syunba yacsutzøcyajø metzcuyø testigos, testigosis 'yannaca'omo putpa juctyøc y pyonbø'yajpa 'yenemigo. Así es que o'ca aunque i'is syunba yacsutzøcyajø, jetse manba ponga'tøji. <sup>6</sup>Yøn testigosis ityaj 'yangui'mguy va'cø ya'inducyaj tuj va'cø jana quec tuj mientras nøm cha'manvacyajju. También ityaj 'yangui'mguy va'cø yac nø'pinvitu nø', y muspa cyø'veja aunque juchepø castigo nascøsi jutzønac ñe'c syuñajpa. <sup>7</sup>Y cuando cha'manvacpø'u'cam mumu, entonces jønupø tzatøjcom tzu'nupø na'nchanbø copø'nis manba ñøquipyaje. Copønis manba tyone, manba yaj ca'yaje metzcuy testigos. <sup>8</sup>Y yaj ca'yajtøjupø, manba tzø'yaj calle'omo je møjapø cumgu'yomo jut oyumø yaj ca'yaj ndø Comi cruzcøsi. Je cumguy ñøjayajpa Sodoma y Egipto, aunque ji'ndyet jicø, pero yatzi como jic yatzise. <sup>9</sup>Y aunque i'is manba isyaj ca'yajupø tu'cay jama cøcuc. Jetse manba isyaj aunque jutipø cumgu'yomda'mbø'is, aunque jutipø raza'omda'mbø'is, aunque jutipø ote'om oñajpapø'is, aunque jutipø gobiernocø'mda'mbø pø'nis. Y ji'n ma chi'yaj licencia va'cø yac nipyajtøjø. <sup>10</sup>Y nascøsta'mbø pø'nis manba cyøcasøyaje porque ca'yaj je metzcuy testigos, manba søndzøcyaje, manba na chi'yajtøj regalo. Porque jic tza'manvajcoyajpapø'sna'n yac toya'isyaju nascøsta'mbø pøn. <sup>11</sup>Y cøjtu'cam tu'cay jama medio ityajupø ca'yajupø, Diosis yac tøjcyø je'tomo Espiritu tø tzi'papø'is quenguy y yac visa'yaju y te'nchu'nyaju, y isyajupø'is na'tzcomø'ñaju. <sup>12</sup>Y metzcuy testigosis myañaj pømipø ote tzajpom minupø nøjmayajtøju:

—Mindam yø'c møji.

Y qui'myaj o'na'om tzapcøsi mientras nømdina'n  
'ya'myaju'c 'yenemigo'is. <sup>13</sup> Y misma hora  
cøt pø mipø nasamicscø y vene cumgu'yombø  
tøc ju'mbøyaju y pøn cu'yay mil yaj ca'yaj  
nasamicscø'is. Y tzø'yajupø pøn na'tzcomø'ñaju  
y myøja'nømgotzøcyaju tzajpombø Dios.

<sup>14</sup> Jetse menajcam cøt toya. Pronto manba  
cøtque't tu'ca'yo'majcuy.

### *Cyu'ya'yombø angeles manba mu'i*

<sup>15</sup> Entonces cu'ya'yajcuy angeles mu'u y pømi  
vejvejneñom tzajpomo, nømyaju:

Nascøspø 'yangui'myajpapø'is 'yangui'mgutya'm  
pyøjcayaju'am yøti ndø Comi Diosis y je'is  
'Yune Cristo'is.

Y jet manba angui'myaje mumu jamacøtoya.

<sup>16</sup> Y entonces veinticuatro tzambøn  
po'csyajupø angui'mba po'cscu'yomo  
Diosis vyi'nandøjqui, mucscøne'cyaju hasta  
nascøsi y cyøna'tzøyaj Dios. <sup>17</sup> Nømyaju:

Øjtzø mi Ngomi,

mi nøjandya'mbøjtzi yøscøtoya'm.

Mijtzete Dios, mumu ti muspa mi ndzøcø.

Mitz na ijtuti vi'nacsye'ñomo, y hasta como  
yøticsye'ñomo mi 'ijtuti, y manba mi  
mingue'te.

Porque yøti mi mbøjcøchoñu'am møja'ñombø  
angui'mguy.

Y mi angui'mdzo'tzu'am.

<sup>18</sup> Y qui'syca'yaju'am nascøstambø pøn.

Pero nu'cu'am hora va'cø mi ngui'syca'que't mijtzi.

Y nu'cu'am hora va'cø mi ngome'chaj ca'yajupø ti  
o chøcyaje.

Y va'cø mi ngoyoyaj mi ndza'mañvajcoyajpapø mi  
nyosayajpapø'is.

Y va'cø mi ngoyoyaj va'ñajmoyajpapø, y mi  
ngøna'tzøjayajpapø'is mi nøyi, sea møjapø y  
che'ta'mbø.

Nu'cu'am hora va'cø mi yaj ca'yaj pøn  
yacsutzøcyajpapø'is aunque ti nascøsi.

<sup>19</sup> Y entonces 'yañvactøju Diosis myasandøc  
tzajpombø, y masandøjcomo quej casya  
anne'cupø'omo Diosis cyontrato. Jicsye'cti  
ne'mnømu, a'ñøñømu y jititnømu, y mics nas, y  
quec pømi tzatuj.

## 12

### *It yomo y it serpiente*

<sup>1</sup> Entonces quej maya'anbø seña tzajpomo.  
Ijtu tum yomo jamase sø'ñba myes tucu y  
cyosocø'm it poya. Y doce myes matza como  
corona cuenta. <sup>2</sup> Yøñ yomo ji'ndyet tyumbø, y  
veju porque nø tyoya'isu porque manba pø'naj  
'yune. <sup>3</sup> Entonces quej eyapø seña tzajpomo.  
Tum møjapø serpiente como juctyøcse tzapaspø,  
ngu'yacopac y majcay vyaja, y cu'yapyø cyopajcøsi  
cu'yay corona myesu. <sup>4</sup> Y tyu'tzji'ñ jyøcøpøc casi  
cucve'ne tzajpombø matza y pyatzmø'ñaj nascøsi.  
Entonces serpiente'is 'yañde'ñ yomo manbapø'is  
is une. Y tiyø hora pø'najpa 'yune manbana'ñ  
vyi'jca'mbø'jaye. <sup>5</sup> Entonces yomo'is is jaya'une  
manba'is 'yañgui'myaj aunque jutpø cumguy  
na'nchanbø y pømi'øyupø a'ngui'mguji'ñ. Pero  
une jascøtøjcøtyøju y nøqui'mdøj Diosmø ijtumø

angui'mba po'cscuy. <sup>6</sup> Y yomo poye mañu ni i ja itomø, ijtumø itcuy Diosis vyojøtzøjcayupø, jen va'cø pyø'nøtyøj mil docientos sesenta jama.

<sup>7</sup> Y después quiptzo'tznøm tzajpom. Ñøquiptzo'tz serpiente Miguejlis 'yangelesji'n y serpiente'is ñøtøjcøyajque't ñe 'yangeles. <sup>8</sup> Pero serpiente 'yangelesji'n mochquecyaju y yac tzu'nayajtøj lyugar tzajpomo va'cø jana yac tzø'yajtøj jeni. <sup>9</sup> Así que jetse tzajpom myacpø'tøju va'cø myø'n nascøsi je na'nchanbø serpiente, je ya'møcpø tzan ñøjayajpapø yatzi'ajcuy y Satanás, 'yangøma'cøyajpapø'is mumu nascøsta'mbø pon. Pues patzmø'ñajtøj nascø'mø ñe'cø y 'yangelesji'n.

<sup>10</sup> Y ma'nøjtzi pømipø ote tzajpombø. Nømu:

—Yøti jø'ø, tø yaj cotzøctamu'am Diosis, yaj queju'am pyømi, y yaj queju'am 'yangui'mguy y yaj quejque'tu'am 'Yune Cristo'is 'yangui'mguy. Porque pyatzmø'ndøju'am Satanás, cyøtza'møyajpa'sna'n ndø tøvø. Chuji'n jamaji'n cyøtza'møyajpana'n ndø tøvø Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>11</sup> Pero ndø tøvø'is tyoñaju, porque Borrego'is ñø'pin jø'tu, jetcøtoya tyoñaj quipcuy ndø tøvø'is, ni ti ja mus chøjcayajø Satanasis. Porque cyotestigosajyaj Jesús, y ja tyoya'nøyaj vyin, ni ja ña'chajø aunque cya'yajø. Por eso tyoñaju.

<sup>12</sup> Por eso casøtyam mijtzi ñchajpomda'mbø'is. Pero lastima mijt'a'm nascø'm mi 'ijtamupø'is y majrom mi 'ijtamupø'is. Mañba mi istam møja'ndøya, porque yatzi'ajcu'is mi ngyømø'ndamu'am, y nø qui'syca'comø'nu porque myuspa que usañ orati mañbatøc it va'cø yosa.

<sup>13</sup> Y cuando isu serpiente'is que pyatzmø'ndøj

nascøsi, myacjo'yu yomo oyu'is yac pø'naj jaya'une. <sup>14</sup> Y tzi'tøj yomo metzcuy saj møjajajpi'is syajsepø va'cø mus syititman ja ijnømmø ijtumø lugar vyøjøtzøjcupø, jen va'cø pyø'nøtyøjø tu'cay ame medio, va'cø jana chøjcay ni tiyø serpiente'is. <sup>15</sup> Pero serpiente'is yac put nø' vøti 'yanna'como como møjjanø'se va'cø pyoya'nø yomo va'cø yac jøtpø'ø. <sup>16</sup> Pero nasis cyotzon yomo, porque nas cacsanvajcu y jetse vøn je møjajaj nø' serpiente'is 'yanna'com pujtupø. <sup>17</sup> Entonces serpiente'is vøti qui'say yomo y man ñøquipay yomo'is 'yuneta'm los que cyøma'nøjajajpapø'is Diosis 'yangui'mguy y cyotestigosa'yajajpapø'is Jesucristo.

## 13

### *Ijtu metzcuy na'chcupyø copøn*

<sup>1</sup> Entonces te'nøjtzi majranvini po'yo'omo. Y 'nisøjtzi nø pyujtupø majromo copøn cu'yay copacpøte y majcay vajapø. Y tumdumbø vyajacøsi ñø'it corona, y tumdumbø cyopajcøsi it nøyi yachcø'o'nøpyapø'is Dios. <sup>2</sup> Y je copøn lo que 'nisupø'tzi, møjajaj canse quenba, y cyoso oso'is ñe'se quenba, y 'yannaca tzapas ca'nis 'yannacase quenba. Y serpiente'is chi' je copøn ñe' pyømi y yac po'cs ñe' yangui'mgu pyo'cscu'yomo va'cø myøja'n angui'mø. <sup>3</sup> Y 'nisøjtzi que copø'nis cyopac vøti yaj tumø manbase ca' quenba; pero ja cya'ø, tzojcu. Y mumu nascøsta'mbø pø'nis ñømaya'comø'ñaju y man pya'tyaj je copøn. <sup>4</sup> Y cyøna'tzøyaj serpiente chi'upø'is pømi je copøn y cyøna'tzøyajque't je copøn. Y nømyaju:

—Ni i ja it pømi'øyu como yøn copømse. Ni i'is ji'n cyønu'caye va'cø ñøquipø.

<sup>5</sup> Y copøn tzi'tøj licencia va'cø cham maya'cusyeta'mbø tiyø y va'cø yachcø'o'nøy Dios, y va'cø 'yangui'm cuarenta y dos meses.

<sup>6</sup> Entonces jetse cyø'o'nøyaj Dios y cyø'o'nøyaj Diosis ñøyi y Diosis itcuy, y cyø'o'nøyajque't tzajpom ityajupø.

<sup>7</sup> Y tzi'tøjque't licencia copøn va'cø ñøquipyaj va'njajmoyajpapø, y copø'nis tyon quipcuy. Jetseti tzi'tøj angui'mguy va'cø 'yangui'm aunque jutpø pø'nomo, mumu jutpø tømbo'omo, aunque jutipø ote'om vejvejnepapø pø'nomo, aunque jutpø cumgu'yomo.

<sup>8</sup> Y mumu nascøs ityajupø pø'nis ja ityajø'is ñøyi jachø'yupø Borrego'is libro'omo, mumu je'is manba cyujnejayaj copøn. Borrego'is libro'omo it jachø'yupø i manba quen mumu jama. Diosis cyoqui'psu antes que jomectøj nasacopac que je Borrego manba yaj ca'tøji.

<sup>9</sup> Como it mi ngoji, cøma'nøyø. <sup>10</sup> Yac syombapø'is tyøvø, jetseti ñe'c manba yac somdøjque'te. Y yaj ca'pa'is tyøvø espadaji'n, tiene que jetji'n va'cø yaj ca'tøj ñe'cø. Por eso va'njajmopapø pø'nis tiene que va'cø cyoqueñaj pasencia'ajcuy y va'cø va'njajmoyaj vøjø.

<sup>11</sup> Entonces jøsicam nisøjtizi eyapø na'nchanbø copøn nasacø'm nø pyujtupø. It metzcuy vyaja borrego'is vyajasepø, pero serpentese vejvejnepya. <sup>12</sup> Y vi'napø copø'nis vyl'nanðøjqui yosu mumu je vi'napø copø'nis 'yangui'mguji'n y mumu pøn nascøs ityajupø 'yobligatzøcyaju va'cø cyøna'tzøjaj vinbø copøn, oyupø yaj vøti

cyopajcøsi maṅbasena'ṅ ca'e, pero tzojcu y quenba, ja cya'ø. <sup>13</sup> También chøcpa møja'ṅ milagro'ajcuy. Yac tzu'ṅba juctyøc tzajpomo, nascøs yaj quecpa mumu pø'nis vyi'nandøjqui. <sup>14</sup> Y vi'napø copø'nis vyi'nandøjqui yac tzøctøjpa milagro'ajcuy va'cø 'yangøma'cøyaj nascøs ityajupø pøn. Nøjmayajpa va'cø chøjchangøpujtøyaj copø'nis cyene oyupø chetzjo'yaj espadaji'ṅ y ja cya'øpø. <sup>15</sup> Y metzcupyø copøn o tzi'tøj musocuy va'cø mus yaj quena je copøn chøqui va'cø mus yac vejvejneya, y va'cø mus chi' angui'mguy va'cø yaj ca'yaj ji'ṅ cyøna'tzøyajepø'is ñe'cø. <sup>16</sup> Además 'yangui'mu va'cø myarcatzøcyajtøj chø'nangø'cøsi o vinbactza'cøsi mumu pøn, que sea myøja'ṅombø, aunque ji'n myøja'ṅombø, que sea rico y pobre, que sea librepø pøn, que sea yospa obligado, mumu va'cø myarcatzøcyajtøj. <sup>17</sup> Y angui'mgue'tu ni i va'cø jana mus jyu'yoya y ni va' jana mus mya'ajø o'ca ja myarcatzøcøpø copø'nis ñøyiji'ṅ o ñumeroji'ṅ. <sup>18</sup> Syunba va'cø it qui'psocuy tyu'nbapø'is yøn libro jayuse. O'ca mi ṅgønøctøyøpya, may'isay copø'nis ñúmero. Porque it pøn ñø'ijtayupø'is je'is ñúmero, y copø'nis ñúmero seiscientos sesenta y setete.

## 14

### *Ciento cuarenta y cuatro mil vañaju*

<sup>1</sup> Después ṅgøque'nø'yøjtzi y 'nisø Borrego te'nupø Siøn cotzøjcøsi, y jetji'ṅ ityajque'tu ciento cuarenta y cuatro mil pøn ñø'ijtayajupø'is Borrego'is ñøyi y Borrego'is Jyata'is ñøyi jachø'yajupø vyinbactza'cøsi. <sup>2</sup> Jicsye'c ma'nøjtzi a'ṅcø tzajpom

tzu'nupø. A'nøyu como vøti møjanø'se y como rayo a'nøpyase pømi. A'nøyu como vøti mosiquero nø yac vañaju tza'yøyupø música nøyi'ajupø'is arpa. <sup>3</sup> Y nømna'n vyañaj jomepø vane angui'mguy pocscu'is vyi'nandøjqui, y macsycuy copø'nis vyi'nandøjqui, y tzambø'nis vyi'nandøjquita'm. Y ni i'is ji'nan mus 'yanmay je vane, sino que je ciento cuarenta y cuatro mil Diosis jyuputyajupø mumu nascøsta'mbø pø'nomo, je'isti muspa 'yanmayaj vane. <sup>4</sup> Yønda'mbø ja cyojapa'tyajøpø yomøji'n porque nunca ja yomo o'nøyajø. Yønda'mbø'is manba pya'tyaj Borrego jut manba. Yønda'm Diosis jyuputyaju vøti pønomo, jet más vøjta'mbø pøn cøpinyajtøjupø Dioscøtoya y Borregocøtoya; <sup>5</sup> ni jujche ja chøcøpø'is sutzcuy. Yøndambø ñø'ityajpa Diosis 'yangui'mba po'cscu'is vyi'nandøjqui como cøvajcøyajupø pøn cyojaji'n.

*Tu'capyø ote chamyajupø tu'capyø angelesis*

<sup>6</sup> Y entonces ñisøjtzi eyapø angeles tzapcø'mø nø syititvijtu. Je'is ñø'it vøjpø ote ji'n yajepø va'cø cha'manvac mumu nascøsta'mbø pø'nomo, mumu gobierno'is cyo'anjamyajpa maye, aunque jutpø raza'omda'mbø va'cø chajmayajø, aunque jutipø ote'om vejvejneyajpyapø, aunque jutpø cumgu'yomda'mbø, va'cø chajmayaj mumu. <sup>7</sup> Y angeles pømi veju, nømu:

—Cøna'tzøtyam Dios y møja'n vøcøtzøctamø, porque nu'cu'am hora va'cø cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'nda'm. Cøna'tzøtyam chøjcupø'is tzap y nasacopac y mar y yac vombapø'is nø'.

<sup>8</sup> Y mingue't eyapø angeles vi'napø angelesis jyøsmø y nømu:

—Yøti jø'ø; yaju'am Babilonia cumguy. Yøti jø'ø; je møj'a'nombø cumguy Babilonia yaju'am. Como vinuji'n tø yac no'tpa y tø yac tocopya, jetse Babilonia cumgu'yomdambø'is yac tocoyaj mumu jutpø pøn; 'yaŋgøma'cøyaju va'cø møtzi ñø'ityaj yomo.

<sup>9</sup> Y entonces minque't tu'ca'yombø angeles. Y pømi veju, nømu:

—O'ca aunque i'is cyøna'tzøpya na'nchanbø copøn, jet tiene que va'cø cyastigatzøc Diosis, o o'ca aunque i'is cyøna'tzøpa copø'nis chøqui, o'ca aunque i'is pyøjcøcho'näpya copø'nis myarca vyinbactza'cøsi o cyø'cøsi, <sup>10</sup> jet tiene que va'cø cyastigatzøjque't vøti Diosis. Porque Dios manba qui'syca'e y manba yaj co'angøyaje mø'chøqui, como si fuera vino tacacø'nipø tø yac to'nbase; y manba pyonyaje juctyøcji'n mojtupø azufreji'n. Jetse manba yac toya'isyaje masanda'mbø angelesis vyi'nandøjqui y Borrego'is vyi'nandøjqui. <sup>11</sup> Y manba qui'm mumu jamacøtoya juctyøc joco mientras que juctyøjcomo nø tyoya'isyaju, y nunca ji'n ma sapøcyaje tzu'ji'n jamaji'n cyøna'tzøyajpapø'is na'nchanbø copøn y cyøna'tzøyajpapø'is copø'nis chøqui, o marcatzøcyajupø copø'nis ñøyiji'n. <sup>12</sup> Por eso tiene que va'cø cyoqueñaj pasencia'ajcuy va'njajmoyajpapø pø'nis; los que cyøma'nøjayajpapø'is Diosis 'yote y vya'njamyajpapø'is Jesús.

<sup>13</sup> Entonces ma'nøjtzi tzajpombø ote, nøj'a'yøjtzi:

—Yø'cse ja'yøyø: “Contentoco'ni ityajpa manbapøtøc ca'yaj ndø Comi'is ñøycøsi”. Y 'yaŋdzon Espiritu Santo'is: “Jø'ø pues, manba sapøcyaje porque manba chacyaj pømipø

yoscuy. Pero chøcyajuseti nascøsi, Diosis ji'n jyajmbø'jayaje”.

### *Nascøspø cosecha*

<sup>14</sup> Entonces ngøque'nøyøjtzi y jen it popo o'na. Y o'na'om po'cs tum pøn, mumu Pø'nis Tyøvøse quenbapø. Ijtu cyopajcøsi oropø corona, y cho'naj vi'napø lu'c. <sup>15</sup> Entonces putque't eyapø angeles Diosis myasandøjcomo y pømi vyejay eyapø angeles o'na'om po'csupø ñøjayu:

—Yac yos yøti mi lu'c va'cø mi ngosechatszøc tøm, porque nu'cu'am hora va'cø mi ngyosechatszøcø, porque cønu'am nascøspø cosecha.

<sup>16</sup> Entonces o'na'om po'csupø angelesis yac yosu lu'c nascøsi. Y pinum nascøspø cosecha.

<sup>17</sup> Y entonces eyapø angeles put tzajpombø masandøjcomo, je'is ñø'itque'tuti vi'napø lu'c. <sup>18</sup> Y putque't altajromo eyapø angeles muspapø'is jya'pøy juctyøc. Je'is vyejay cho'naju'is vi'napø lu'c. Ñøjayu:

—Yac yos vi'napø mi lu'c va'cø mi nduc uva møqui lo que ijtu nascøsi, porque cønyaju'am.

<sup>19</sup> Y je angelesis yac yos lu'c nascøsi y pin nascøsta'mbø uva y pyatzøjcøyaj møja lugajromo mango'tztøjpamø uva va'cø pyut ñø'. Como mango'tztøjpase uva, jetse Diosis manba cyastigatzøcyaj pøn, porque manba qui'syca'e. <sup>20</sup> Jetse myango'tzco'tzvøyaj uva cumguy acapoya y myango'tzumø put nø'pinsepø, ye'nupø hasta que nu'cpa'cse'nomo caballo'is frenucømø, y jø'tu nø'pin como ochenta leguase'nomo.

# 15

## *Ultimota'mbø maya'nbø toya*

<sup>1</sup> Entonces <sup>n</sup>isøjtzi eyapø seña tzajpomo, møjja'nombø y maya'cusyepø. <sup>n</sup>Isø cu'yay angeles ñømiñaju'is último cu'yay cuenta castigo. Je'nche'nom yajpa Diosis cyoraje.

<sup>2</sup> Y <sup>n</sup>isque't øjtzi mar vidriose quenbapø mojtupø juctyøcji'n. Y isque'tøjtzi toñajupø'is cuando o ñøquipyaj na'chcupø copøn copøn chøquiji'n y ja pyøjcøcho'nayajø'is número chajmayajpapø'is copø'nis ñøyi. Jej tyoñajupø'is te'ñaju vidriosepø marcøsi, y ñø'ityaju tza'yøyu música Diosis chi'yajupø. <sup>3</sup> Nømna'n vyañaj Diosis chøsi Moisesis vyane y Borrego'is vyane, nømyaju:

Mijtzete ndø Comi Dios; myøja'nombøte y myaya'anbøte, y maya'anbøte mumu ti mi ndzøjcuse.

Muspa mi ndzøc mumu tiyø.

Vøjpø ti mi ndzøcpa y viyunbø ti mi ndzamba mijtzi mumu cumgu'is 'Yangu'i'mba.

<sup>4</sup> Ø Ngomi, solamente mitz myasanbøte;

jetcøtoya ni i ja it ji'n mi ña'ndzepø'is,

ni i ja it ji'n ma's mi <sup>n</sup>vyøngotzøqui.

Aunque jutpø cumgu'yombø pø'nis mañba mi ngyømiñaje, mañba mi ngyøna'tzøyaje,

porque isyaju'am jujche mi ndzøcpase vøjpø angui'nguy.

<sup>5</sup> Después o <sup>n</sup>a'me y <sup>n</sup>isø anvajcupø más masanbø cuarto Diosis myasandøjcomo tzajpomo. <sup>6</sup> Y putyaj masandøjcomo cu'yay angeles ñømiñaju'is cu'yay cuenta castigo. Myesyajpana'n sø'nbapø tucu suñi sujpopopø serapø, y cyucpajcøsi vatyajupøna'n

oropø vajtocuji'n. <sup>7</sup> Entonces jendi ityaj macsy-cuy copøn y tumbø'is chi'yaj cu'yapyø angeles cu'yay taza orota'mbø tasyajupø tiji'n manba cyastigatzøc Diosis pøn, cuando qui'syca'pa ñe'c Dios mumu jamacøtoya itpapø. <sup>8</sup> Y joco tas masandøjcomo porque Dios jendi ijtū, y Dios myøja'nombøte y pømi'øyupøte. Y ni i ja mus tøjcyø masandøjcomo hasta que cøtyaj cu'yay cuenta castigo cu'yapyø angelesis ñømiñajupø.

## 16

### *Cuyay cuenta castigo*

<sup>1</sup> Entonces ma'nøjtzi pø mipø ote masandøjcomo onbujtupø. Ñøjayaju cu'yapyø angeles:

—Mandamø y octectam nascøsi mi ndasa, lo que tiji'n manba cyastigatzøcyaj Diosis pøn.

<sup>2</sup> Y vinbø angeles manū y 'yoctec tyaza nascøsi. Y jicsye'c yach putzi'is cyøna'yøyaj pøn. Putzi topya y møsyncuy quenba. Jetsepø putzi'is cyøna'yøy mumu pøn ñø'ijtu'is nachcupø copø'nis myarca, y cyøna'tzøyajupø'is copøn dzøqui jic copøonse quenbapø.

<sup>3</sup> Entonces metzcu'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza majromo. Y nø' nø'pin vitu'u, como ca'upø'is ñø'pinse tujcu, y mumu ti ijtuse quenbapø majromo ca'pø'yaju.

<sup>4</sup> Entonces tu'ca'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza aunque jutipø nø'cø'mø, møjapø nø'cø'mø y vyombamø nø'. Y nø'pinvitu'que'tupøtite je nø'.

<sup>5</sup> Jicsye'øc ma'nøjtzi nø'is 'yangeles nømu:

—Øjtzi mi Ngomi, vøjpø justicia'ajcuy mi ndzøcpa. Mitz mi 'ijtu yøti y de por si na mi

ˈijtu ti y maṅba mi ˈiti; mitz myasanbøte. Vøjpø justicia'ajcuy mi ndzøcpa nø' va'cø mi yac nø'pin vitu'a, jetsepø va'cø yac to'nyajø. <sup>6</sup> Porque jic pø'nis yac jø'tayaju aṅcø vøjpø pø'nis ñø'pin y tza'maṅvajcøyajpapø'is ñø'pin; por eso vøj va'cø mi ndzi'yaj nø'pin va'cø tyo'nyajø. Pues jetse syunba va'cø chøctøjø.

<sup>7</sup> También ma'nøjtzi nø ñømupø altarcø'mø:

—Ø Ngomi Dios, mumu ti muspa mi ndzøcø, viyũsyē viyũnbø justicia'ajcuy mi ndzøcpa.

<sup>8</sup> Entonces macsycu'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza møji jamacøsi y más pømi yac sø'nu va'cø pyonyaj pøn. <sup>9</sup> Y pøn pyonbø'yaj pømipø nutzcø'is, y cyø'o'nøyaj Dios porque Diosis cyojtayaj jetse castigo eya cuentata'mbø. Pero ja qui'psvitu'yajø. Ja chacyaj yatztzoco'yajcuy nø chøcyajuse, ja vyøcotzøcyaj Dios.

<sup>10</sup> Entonces mosa'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza møsyānbø copø'nis 'yangui'mba po'cscucyøsi. Y cyo'anĵajme'omo pi'tzø'ajñømu y pø'nis cyø'syaj tyotz toyapit porque ñø'ityajuna'ñ vøti toya. <sup>11</sup> Y cyø'o'nøyaj tzajpomopø Dios porque ñø'ityajuna'ñ toya, ñø'ityajuna'ñ putzi. Y ja qui'psvitu'yajø, ja chacyaj yatztzoco'yajcuy nø chøcyajuse.

<sup>12</sup> Entonces tujta'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza møjapø nø'cø'mø ñøyipø'is Eufrates. Y jicsye'c tøtz je nø', jin va' mus cyøtyajø aṅgui'mba jama putcucyøsi tzu'nyajupø.

<sup>13</sup> Y entonces ˈisøjtzi tu'cay yatzi'ajcuy nace queñajpapø. Tum nømna'ñ pyujtu serpiente'is 'yañnaca'omo, tum nømna'ñ pyujtu na'ñchanbø copø'nis 'yañnaca'omo, y tum nømna'ñ pyujtu

sutzpapø tza'manvajcopyapø'is 'yañnaca'omo.  
 14 Porque je nac yatzi'ajcu'ise 'yespirituta'm y chøcyajpa milagro'ajcuy. Putyajpa manyajpa aunque jutpø angui'mba ityajumø mumu nascøsi va'cø yac tu'myajø va'cø ñøquipyaj Dios jic møja'nombø jama'omo, cuando Diosis mumu ti muspapø'is chøcø, je'is manba isindzi jujche manba ñøquipi. 15 Y mandøj nø ñømupø: “Tzøjcay cuenda øtz joviseti manbø mini como minbase nu'mbapø. Contento tzø'yajpa cuando mi'nøbøjtzi o'ca ji'n 'yøngusyuñaje, y o'ca tyoya'nøyajpa tyucu, jana vyityaj jana tucu, va'cø jana cyøtza'ajyaj vyin”. 16 Y yac tu'myaj angui'myajpa je lugaromo ñøyi'ajupø'is hebreo ote'omo Armagedón.

17 Entonces cu'ya'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza sava'omo. Y put maya'anbø ote tzajpompø masandøjcomo ijtumø Diosis 'yangui'mguy po'cscuy. Nømu:

—Tujcu'am.

18 Entonces ne'mnømu, pømi a'ñøñømu y rayu a'ñøyu; y cøt pømipø nasa micscø. Desde ijtzotznø nascøsi, nunca ja o cøt jetse pømipø nasamicscø. Yøti más pømi cøjtu. 19 Y tu'cay ve'nu je møja cumguy. Y mumu nascøsta'mbø cumguy ju'mbø'yaju, y Diosis jyajmutzøjcu myøja'nombø Babilonia cumguy va'cø cyastigatzøcø, va'cø yac toya'is vøti porque vøti qui'syca'pana'n Dios. 20 Mumu cucnas cøvønbø'yaju, ja cyeyajø'am, jetseti cotzøc ja cyeyajque'ta'm. 21 Y pøngøø quec møjapø tzatuj tzajpom tzu'nupø tum guintalsye'nom jemetzta'mbø, y pø'nis cyø'o'nøyaj Dios porque jetseti yac toya'isyaj tzatuji'n, porque

vøti toya'isyaju.

## 17

### *Cyojacøtoya mañ castigatzøctøji møtzi yomo*

<sup>1</sup> Jendi ityaj cu'yay angeles ñø'ityaju'is cu'yay taza, y tum min øtzcø'mø y o'nø'yøjtzi nõjma'yøjtzi:

—Yø'c minø, y mañba mi isindzi ti mañba cyo'angøy je møj'a'nombø møtzi yomo'is, je yomo 'yanbo'csupø'is soneta'mbø nø'. <sup>2</sup> Yøñ yomo oy møtzi ñø'ityaj nascøsta'mbø anqui'mba'is y nascøsta'mbø pøn no'tyaju porque tyo'ñayaj je'is vyinu. Y je'is vyino como si fuera yatzi'ajcuyete va'cø cyøna'tzøyaj lo que ji'ndyet Dios. Y va'cø cyøna'tzøyaj lo que ji'ndyet Dios, jet Diosis vyinandøjqui como si fuera va'cø ñø'it eyata'mbø pøn yomo'is.

<sup>3</sup> Y ni i ja ityømø nõma'nøjtzi angelesis, pero ø nguene'omdite, por espirituti yac isu. Jen ñisøjtzi yomo pyo'csupø'is tzapasø copøn, cu'yay copacpø y majcay vajapø. Y copøngø's jachø'yupø vøti nõyi, pero puro topa ote cyø'o'nøyajpapø'is Dios, hasta jayoctasupø. <sup>4</sup> Y je yomo'is tzapas y tzapas jo'mapø tucu myejsu. Y myes orota'mbø tiyø y suñi queñajpapø namcha' y perlas. Y cho'ñaju oropø vaso, pero ji'ndyet vøjpø tiji'ñ jojøyu, puro møsyncuyta'mbø tiji'ñ jojøyupø porque chøc yatzeitzoco'yajcuy je yomo'is. <sup>5</sup> Y ñø'it jachø'yupø vinbactza'cø's ñøyi, ji'ndøc ndø musi ticøtoya jetse ñøyi. Yø'cse jachø'yupø ñøyi: “Møj'a'nombø Babiloniate; yø'ñis ñøcøtzo'tzu yatzeitzoco'yajcuy va'cø møtzi ñø'ityaj pøn y ñøcøtzo'tz mumu yatzeitza'mbø tzøqui nascøsi”. <sup>6</sup> Y ñisøjtzi

que je yomo'is yaj ca'yaju va'n̄ajmoyajpapø pøn y Jesús cyotestigosajupø'is; y alegre'aju como pøn alegre'ajpase cuando tyo'n̄yajpa tzoy, como si fuera tyo'n̄use nø'pin y no'tu. Y cuando "ijsøjtzi jetsepø yomo, nømaya' øjtzi. Ngomo'yøjtzi que tiye jicø. <sup>7</sup> Y angelesis nøja'yøjtzi:

—¿Ti'ajcuy mi ngomo'pya que tiye jicø? Ma'n̄ba mi ndza'mañvajcaye tiye yomote y tiye coponete nø ñøvijtupø cu'yay copacpø y majcay vajapø, porque eyati ndø conøctøypya. <sup>8</sup> Je copøn mi "isupø vi'na ijtupøna'n̄ y yøti ja ita'am. Pero manbatøc put jønupø tzatøjcomo y jøsi'cam manba tococu'yomo. Y cuando minba isyajque't copøn, manba ñømaya'yaje vene nascøsta'mbø'is. Ja jyachø'yajupø'is ñøyi je libru'omo ijtupø'om jachupø desde que tzo'tzu'cse'n̄om nasacopac i manba quen mumu jamacøtoya, je'is manba ñømaya'yaj je copøn vina ijtupøna'n̄ y yøti ja itø pero manbatøc iti.

<sup>9</sup> "Va'cø mi ngønøctøyy yønø, tiene que va'cø mi nø'it qui'psocuy vøjpø. Copø'nis cu'yapyø cyopac, cu'yapyø cotzøctite, y jetcø s nø pyo'cs je yomo. <sup>10</sup> También cuyapyø copac, cu'yapyø an̄gui'mbate. Pero mosapø an̄gui'mba'is 'yan̄gui'mguy yaju'am, y tum nømdi an̄gui'm yøti y tum manbatøc mini. Pero cuando minba, usañ orati manba tzø'y 'yan̄gui'mgu'yomo. <sup>11</sup> Je copøn lo que ijtupøna'n̄ y ja it yøti, tucutu'jta'yajcupø an̄gui'mbate, pero jøsi'cam manba tococu'yomo. Cu'yayajcuña'n̄ je an̄gui'mba, pero mismo je'jti matyøjque'tu tucutu'jta'yajcuy.

<sup>12</sup> "Y mi "isuse je majcay vaja, jetete majcan̄bøn an̄gui'myajpapøte; ja pyøjcøchon̄yajøpø'støc

'yanqui'mguy, pero man**ba**papø'støc pyøjcøchonyaje tum horatim va'cø 'yan**gui**'myaj copønji'n. 13 Yøñ majcapyø an**gui**'mba'is tyumø'ajyaj qui'psocuy va'cø cyotzønyaj copøñ va'cø 'yan**gui**'m myøja'nomo. 14 Je'is man**ba** ñøquipyaj Jesucristo nøjatyøjupø Borrego y Borrego'is man**ba** tyone, porque jetemete aunque jutipø comi'is Cyovi'najøpø, y je'tis ñø'it an**gui**'mguy aunque jutipø an**gui**'mbacøsi. Y Borregoji'n ityajupø vejajajtøju y cøpiñajajtøju y chøcyajpa mumuti syunbase Borrego'is.

15 Entonces angelesis nøjacye'tøjtzi:

—Je mi 'nisupø nø' ñøcpø'csøyupø møtzi yomo'is, pønda'mete; aunque jutzpø cumgu'yomdambø, aunque jutzpø gobierno ijtyajumø, y aunque jutzpø ote'om oñajpapø. 16 Y je majcapø vaja mi istamupø copøngøsi, an**gui**'mbata'mete, y copønji'n je majcapyø an**gui**'mba'is man**ba** qui'sayaj møtzi yomo y man**ba** pyatzpø'u tzacyaje jana tucupø, y man**ba** vyi'cayaj syis, y man**ba** pyonbø'yaj juctyøjcomo. 17 Porque Diosis cyojtu yøn an**gui**'myajpa'is qui'psocu'yomo va'cø chøcyaj ñe'c Diosis qui'psuse y syunuse. Porque Diosis yac mijnay jic majcay an**gui**'myajpa qui'psocuy va'cø tumø'ajyaj qui'psocuy va'cø cyøtzajcøyaj na'nchanbø copøñ ñe' 'yan**gui**'mguji'nda'm, va'cø más myøja'n an**gui**'m na'nchanbø copøñ. Jet man**ba** 'yan**gui**'mi hasta que viyunajpa chamuse Diosis. 18 Je yomo mi 'nisupø myøja'nombø cumguytite. Je cumguy an**gui**'mba covi'najøte, je'is 'yan**gui**'myajpa mumu nascøsta'mbø an**gui**'myajpapø.

# 18

## *Yøti jø'ø tocoyu'am Babilonia cumguy*

<sup>1</sup> Jøsi'cam <sup>n</sup>isøjtzi eyapø angeles nø myø'nupø tza-jpomo jamase nø syø'<sup>n</sup>ocpajcupø nasvindumø, y ijtuna'n myøja'nombø angui'mguy. <sup>2</sup> Y pømi veju, nømu:

—Yøti jø'ø, yaju'am myøja'nombø Babilonia cumguy, porque tocoyu'am. Y demonio manba ityaj jic yajupø cumgu'yomo, y mumu yatzita'mbø espiritu jen sunba man ityajø, y jen manba no'sa tzøcyaje mumu paloma møsyān queñajpapø ji'n sunipø ndø isyajto'a. <sup>3</sup> Porque como vinu syajyajpase, jetse yø'n cumgu'is syajyaj yatzitzoco'yajcuy como si fuera cyomøjtzyajpase, y jetse chøcyajque't je cumguji'n yatzitzoco'yajcuy nascøsta'mbø angui'mba'is como møtzi yomo ñø'ityajpase. Y nascøs ma'ajyajpapø rico'ajyaju, porque vøtina'n ityaju tzi'nyajpapø tiyø va'cø mya'ajvitu'yajø jicø cumgu'yomo.

<sup>4</sup> Entonces ma'nøjtzi eyapø ote vejanquec tza-jpomo, nømu:

—Øjtzi mi ne'nda'm, pujtamø je cumgu'yomo va'cø jana parejo mi ngyojapa'jtamø jetji'n, va'cø jana parejo mi ndyoya'istam jetji'n. <sup>5</sup> Hasta Diosis vyi'nandøjqui ye'nnu'cu'am cyoja, y Diosis chi'u'am cuenta que vøti chøc yatzitzoco'yajcuy. <sup>6</sup> Como jujche mi <sup>n</sup>yac toya'istamu je cumgu'is, jetseti yac toya isque't je cumguy. Castigatzøcyaj menac cyojacøtoya. Como jujche yac toya'isyaj eyata'mbø, jetseti yac toya'isque't menac je cumguy. <sup>7</sup> Como jujche o myøjatzøc vyin ñe'cø, como jujche nascøspø ricu'ajcuy o yac tzi'ni,

jenche'nomo yac toya'isque't ñe'cø, y yac vo'a. Porque nomba choco'yomo: “Yø'c po'cs øjtzi como angui'mba'is yomose; øtz ji'nchøn yanbac; øtz nunca ji'n ma toyapøqui”. Jetse nomba Babilonia cumguy. <sup>8</sup> Pero tumnajcøsi manba it je cumgu'yom maya'anbø toya'iscuy. Manba ca'nømi, manba vo'nømi, manba yu'ajnømi, y juctyøjquis manba pyonbø' je cumguy, porque ndø Comi Dios manbapø'is yac nøco'angøyi, pømi'øyupøte.

<sup>9</sup> Y nascøsta'mbø anqui'mba'is, cuando isyajpa nø qui'mu joco nømøme pyonbø' cumguy, manba cyøvo'yaj cyøvejyaj cumguy porque jetji'n o chøcyaj yatztzoco'yajcuy como si fuera va'cø møtzi nø ityaj yomo, y o ityaj vøjø como ricuse. <sup>10</sup> Ya'iti ma te'ñaje porque manba na'chaje utyi ma toya'isyaj jetji'n. Manba nømyaje:

—¡Ay! ¡Lástima mijtzi Babilonia møja'nombø mi ngyumguyete! Mi 'yangui'mgu'yøyupøte, pero joviseti nu'c hora va'cø mi ngyastigatzøctandøjø.

<sup>11</sup> Y nascøspø mya'ajyajpapø'is manba cyøvo'yaj cumguy y triste manba tzø'yaje, porque ni i'sam ji'n ma chø'y va'cø jyujyayaj mya'aj. <sup>12</sup> Porque mya'ayajpana'n oro y plata, y suñi sø'nbpø namcha, y perlas, y finopø lino tucu, y serata'mbø, y yøc tzapasta'mbø, y suñi tzapasta'mbø, y eya cuenta cuy suñi viquicyajpapø, y copøn døtzji'ne chøcyajupø, aunque ti chøcyajupø finopø cuji'n, cobreji'n, tø'nguji'n, y suñita'mbø tza'ji'n. <sup>13</sup> Mya'ayajpana'n canela, y suñi yac omba'is cu'tcuy, y pomo, y suñi viquicyajpapø perfume, y vino, y aceite, y harina finopø, y trigo;

mya'ayajque'tpana'n copøn, borrego, caballo, carro, y tzøsi, y hasta pø'nis cyenguy. <sup>14</sup> Manba ñøjajaj cumguy:

—Mumu je vøjta'mbø tiyø mi ansuñajpana'n, mi yac tzi'nyajpapøna'n, ja itø'am. Mumu mi ricu'ajcuy y vøjta'mbø tiyø yajyaju'am, jetseta'mbø tiyø ji'n ma mi nø'it nuncacøtoya.

<sup>15</sup> Oyupø ricu'ajyaj jicø cumgu'yomo, oyu'is mya'ayaj jetseta'mbø tiyø, manba te'ñaj ya'i, manba na'chaje utim man toya'isyaj jetji'n. Manba cyøvo'yaj cumguy. Manba cyøvejyaje. <sup>16</sup> Manba nømyaje:

—¡Ay! ¡Lástima jic myøja'nombø cumguy! Myesyajpana'n finota'mbø tucu linopø. Ca'møyajpana'n yøc tzapaspø tucujin y tzapaspø tucujin y oroji'n y sø'nsø'nepypapø namcha'ji'n y namchase queñajpapøji'n. <sup>17</sup> ¡Pero tumø hora yaj mumu jetsepø ricu'ajcuy!

Y mumu barco covi'najø ñøvityaju'is barco y mumu barco'omo nø myanyajupø y mumu majrom yosyajpapø barcoji'n va'cø negocio chøcyajø, y mumu nø'cøm vityajpapø ya'i te'ñaju. <sup>18</sup> Cuando isyaju nø jyo'cøyu nø pyonbø'u, vejyaju, nømyaju:

—¡Nunca ja ndø istam cumguy myøja'nøm ricupø como yøn cumgusye!

<sup>19</sup> Y cyotyaj to'na cyopajcomo maya'cupit y vo'yaju y vejyaju; nømyaju:

—¡Ay! ¡Lastima jic myøja'nombø cumguy! Jic cumgu'yomo ricu'ajyaj mumu barco comi porque ricupø cumguyete. ¡Pero tumø hora yaju!

20 Y mijtzi tzajpom mi <sup>n</sup>ijtamupø'is, casøtyamø porque yaj yøn cumguy. Y mitz mi 'yambostole-sista'm, y mi ncha'mañvajcoyajpapø'is, y Diosis mi ñe'nda'm; casøtyamø, porque Diosis yac nøco'angøyu jic cumguy oyu'is mi <sup>n</sup>yacsutzøctame.

21 Entonces pømi'øyupø angelesis cho'ndonde'n vacucha'sepø møja tza' y pyatztonðøjcøy majromo y nømu:

—Jetsetique't myøja'nombø Babilonia cumguy mañba yajyajtø pømiji'n y ji'nam ma quej nunca.

22 Y mijtzi Babilonia cumguy nunca ji'n mañ syøndzøcnøm más mijtzmomda'm tza'yøyu musicaji'n, ni flautaji'n, ni mu'cuji'n. Y ni jujchepø yostayu ji'n ma iti mijtzmomda'm; ni ji'n ma vyañømi mijtzmomda'm. Jetse ma vønneynøm como ja ijnømøse. 23 Ni no'a ni ti ji'n ma syø'n mijtzmomda'm, ni ji'n mañ co'tøjcajnømi mijtzmomda'm y ji'n ma vejvejneyaj alegre como vejvejneyajpase cuando co'tøjcajyajpa. Porque mijtzmomda'mbø ma'avitu'yajpa'is aunque tiyø, más myøja'n ricuta'mbø que ni i nascøsi. Y mitz mi ndzøc brujo'ajcuy va'cø mi angøma'cøyaj mumu nascøstambø pøn.

24 Babilonia cumgu'is it cyoja, porque yac jø'tayaj mumu tza'mañvajcoyajpapø'is ñø'pin y mumu masanda'mbø pø'nis ñø'pin lo que yaj ca'yajtøju nascøsi.

## 19

1 Y jøsi'cam ma'nøjtzi vøti tzajpomda'mbø ote pømi nø vyejyajupø nømyaju:  
Ndø vøngotzøcta'i ndø Comi Dios porque je'is tø yaj cotzocpa.

Ndø møjə'n vøngotzøcta'i porque jet más myøjə'nomo que ni iyø.

<sup>2</sup>Je'is myuspa viyunsye ti chøc aunque i'is y chøcpa vøjpø angui'mguy.

Je'is yaj coja'aju yatzipø cumguy lo que yatzi como myøjə'nombø mətzi yomose. Porque como mətzi yomose, jetse ñøtocoyaj nascøsta'mbø pøn.

Pero Diosis pyarejo tzøjcu, porque je cumgu'is yac jø'tayaj ñe'c Diosis ñu'cscu'is ñø'pinda'm.

<sup>3</sup>Y vøtipøn vejyajque'tu, nømyaju:

—¡Ndø vøngotzøctai Dios! Yøti nø pyonbø' Babilonia cumguy y jyoco nø qui'mu mumu jamacøtoya.

<sup>4</sup>Y je veinticuatro tzambøn, y je macsycuy copøn japcøne'cyaj nascøssye'nomo y jetse cyøna'tzøyaj Dios ñøcpo'csøjayu'is angui'mguy po'cscuy. Nømyaju:

—¡Amén! ¡Ndø vøjcøtzøcta'i Dios!

<sup>5</sup>Y onbujnømu angui'mguy po'cscu'yomo, nømu: Mumu mi nyosatyambapø'is y mi ngøna'tzøtyambapø'is vøjcøtzøctam Dios, aunque cømanda'mbø'is, aunque myøjə'nomda'mbø'is.

### *Borrego'is cyo'tøjajcuy søn*

<sup>6</sup>Y mangue'tuti'tzi como vøti pøn nø 'yonuse, y vøti nø'is 'ya'ñøcøse, y como rayu na'nchan a'ñøpyase; jetse ma'nøjtzi. Nømyaju:

¡Ndø vøngotzøcta'i Dios! Porque nø 'yangui'm ndø Comi Dios muspa'is chøc mumu tiyø.

<sup>7</sup>Tø casøtya'i, tø ijta alegre, y ndø vøjcøtzøcta'i Dios.

Porque nu'cu'am hora va' it Borrego Jesucristo'is cyo'tøjcajcuy, va' pyøcøchova'm yomo.

Y mumu va'njajmoyajpapø, jetømete Jesucristo'is yomo, y listom ityaju.

<sup>8</sup> Y chi' licencia Diosis va'cø myes finopø lino tucu popota'mbø suñi cøvajcupø.

Y yøn finopø lino tucu, señamete que vyøjom putyaju masanda'mbø pøn.

<sup>9</sup> Y nøja'yøjtzi angelesis:

—Yøcse jayø: “Contento manba ityaje vejyajtøjupø va'cø 'ya'myaj Borrego Jesucristo'is cyo'tøjcajcuy cuando sø'najnømba”.

Y nøjmacye't øjtzi:

—Yønø Diosis viyun tzambapø 'yote.

<sup>10</sup> Y japcøne'c øjtzi angelesis cyosocø'mø va'cø ngøna'tzøyo, pero je'is nøjma'yøjtzi:

—Uy japney ø vi'nanðøjqui. Porque øtz Diosisti chøn ñu'cscucye't como jujche mijtzi Diosis mi ñu'cscuy y como mi va'njajmonguy tøvø'is cyotes-tigosayajpa'is Jesús Diosisti ñu'cscutya'mgue't; Dios cøna'tzøyo.

Porque va'cø ndø cotestigosaj Jesús, mismo qui'psocuy ndø nø'ijtamba como ñø'ityajuse cha'manvajcayajpa'is Diosis 'yote.

### *Pyo'csupø'is popo caballo*

<sup>11</sup> Entonces 'isøjtzi anvajcupø tzap. Jen 'isøjtzi popo caballo. Y pyo'csupø'is ñøyi'ajupø chøcpapø'is como chambase y viyundzambapø. Porque chøcpa vøjpø angui'mguy, y vøj cyoquipyajpa pøn. <sup>12</sup> Y juctyøc nemase vyitøm quenba y myes vøti corona cyopajcøsi. Ñø'ijtuna'n ñøyi vyingøs jachø'yupø y ni i'is ji'n myusi tiyø ñøyi, na's ñe'c

myuspa. <sup>13</sup> Y myesuna'n tyucu nunupø nø'pi'nomo je popo caballo pyo'cspø'is y ñøyi'aju Diosis 'Yote. <sup>14</sup> Y vøtita'mbø tzajpomda'mbø soldado'is nømna'n pya'tyaju, y cøyin popo caballo pyo'csyaju, y myesyajuna'n finopø lino tucu popota'mbø suñi cøvajcupø. <sup>15</sup> Y vi'najupø'is 'yanna'com pujtu vi'napø espada y cuando ñøquijpa aunque jutpø cumguy, jetji'n mañba tyon quipcuy. Y como tø'ngupyø cuji'n muspa ndø nacsvenvenvøya aunque tiyø, jetse mañba 'yangui'myaj aunque jutipø cumguy pømi'øyupø y na'nchanbø angui'mguji'n. Y como myango'tzco'tzvøyajpase uva va'cø pyut ñø', jetse na'nchan je'is mañba cyastigatzøcyaj aunque jutipø cumguy. Mañba cyastigatzøcyaje cuando vøti mañba qui'syca pømi'øyupø Dios muspa'is chøc aunque tiyø. <sup>16</sup> Y tyucucøsi y tyajacøsi it jachø'yupø ñøyi. Yøcse ñøyi: mumu anqui'mba'is Cyovi'najøta'm y mumu covi'najø'is Cyovi'najøta'm.

<sup>17</sup> Entonces 'isøjtzi angeles jama'om te'nupø, y pømi vyejayaju paloma sititvityajpapø sava'omo, ñøjayaju:

—Mindamø, tu'mdamø Diosis myøja'nombø cyu'tañbajcu'yomo. <sup>18</sup> Mindamø va'cø mi vi'ngatyam anqui'mba'is syista'm y soldado covi'najø'is syista'm y myøja'nombø pø'nis syista'm y caballo'is syista'm y caballo po'cspa pø'nis syista'm, y mumu pø'nis syista'm; aunque sea libreta'mbø'is ñe'ta'm, aunque tzøsi'aju'is ñe'ta'm, aunque cømanbø pø'nis ñe'ta'm aunque myøja'nombø pø'nis ñe'ta'm.

<sup>19</sup> Entonces 'isøjtzi na'nchanbø copøn y nascøs anqui'myajpa syoldadoji'nda'm tu'myajupø va'cø

ñøquipyaj caballocøſ po'csupø y syoldadoji'nda'm.  
 20 Y je nanchanbø copøn nuctøju, y sutzcuy  
 cha'manvacpapø'is, jet nuctøjqe't copønji'n;  
 jic sutzcuy cha'manvacpapø'is oyu'is chøqui  
 milagro'ajcuy copø'nis vyi'nandøjqui, y oyu'is  
 'yangøma'cøyaj pøn pyøjcøchonyaju'is copø'nis  
 myarca, y oyu'is cyøna'tzøyaj copø'nis chøqui. Jic  
 anğøma'cø'opyapø nuctøj na'nchanbø copønji'n,  
 y mye'chcø'i parejo patztøjcøyajtøju quenbavini  
 meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø. 21 Y  
 caballocøſ po'csu pø'nis 'yanna'com pujtupø  
 espadapit yaj ca'yajtøju na'nchanbø copø'nis  
 syoldadota'm y je'is syisji'n vi'ctasyaju mumu  
 paloma.

## 20

### *Mil ame*

1 Entonces 'nisøjtzi nø myø'nupø angeles  
 tzajpomo, ñø'ijstupø'is llave va'cø vi'tanvac jønupø  
 tzatøc, y cho'n møjapø cadena cyø'omo. 2 Y ñujcu  
 serpiente, je ya'møcpø tzan. Y jiquete diablo  
 ñøjayajpapø Satanás, y myocs mil amecøtoya.  
 3 Entonces pyatztøjcøy jønupø tzatøjcomo y  
 cyøpajcøyu tzajcu, y syellatzøjcu 'yangømucsøy  
 va' jana mus pyutø, va' jana anğøma'cøyaj aunque  
 jutpø cumgupyønda'm hasta que ta'nba mil ame.  
 Jicsye'c tiene que pucspø'tøji usyañ oracøtoya.

4 Y isyaj øjtzi anğui'myajpapø'is pyo'cscuy; y  
 ityaj po'csyajupø y tzi'yajtøj anğui'mguy va'cø  
 cyøme'chaj pøn cyojaji'n. También isyajøjtzi  
 ca'yajupø'is 'yespíritu cyo'cøtøcsyajtøju porque  
 cyotestigosajyaju ançø Jesús y chajmayaju

an̄cø Diosis 'yote, y ja opø'is cyøn̄a'tzøyaj ni copøn ni copø'nis chøqui; ni copø'nis myarca vinbactza'cøspø ja pyøjcøcho'n̄ayajø, ni cyø'cøspø. "Isøjtzi que yøn̄ visa'yaju y an̄gui'myaj Cristoji'n̄ mil ame. <sup>5</sup> Yøn̄ømete vi'napø visa'cuy. Pero eyata'mbø ca'yajupø ja vyisa'yajø hasta que cøt mil ame. <sup>6</sup> O'ca visayajpa vi'napø visa'cu'yomo, vyø'om putyajpa y masa'nøyajtøjupømete. Ji'na mus cya'vøjtøzcyaj mena'como, sino que man̄ba pyane'ajyaj Diosis y Cristo'is, y man̄ba an̄gui'myaj Cristoji'n̄ mil ame.

<sup>7</sup> Y cuando cøjtu'cam mil ame, entonces man̄ba sombø'tøj Satanás. <sup>8</sup> Cuando pujtu'cam, man̄ba 'yan̄gøma'cøyaj mumu cumgupyøn̄ nasvindumø ityajupø. Man̄ba 'yan̄gøma'cøyaj Gog y Magog. Man̄ba vyejtu'mbø'yaj quipcucyøtoya. Vøti man̄ba tu'mbø'yaje como yu'tzise man̄ba queñaje. <sup>9</sup> Jetse qui'myaj yøn̄ nascøspø møja cøjø'n̄omo y vyo'cøvitu'yaj Diosis pyøn̄ tu'myajumø y Diosis más syunbapø cumguy. Pero jicsye'c Diosis pyatzmø'nayaj juctyøc tzajpomo y pon̄bø'yaju. <sup>10</sup> Entonces como yatzi'ajcu'is 'yan̄gøma'cøyaj nascøsta'mbø pøn̄, je yatzi'ajcuy man̄ba pyajtzøtyøji meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø mismo jut ityajumø copøn̄ y chambapø'is sutzcuy. Jen toyapøcyajpa tzu'ji'n̄, jamaji'n̄ mumu jamacøtoya.

### *Come'tzopya Dios popopø po'cscucyøsi*

<sup>11</sup> Y "isøjtzi møjapø an̄gui'mba po'cscuy y popopø, y je'tom po'csupø. Y je'is vyi'nandøjqui tzu'n̄yaj nas y tzap, y ni ti ja chø'y ni juti. <sup>12</sup> Y "isøjtzi ca'yajupø'am te'ñajupø Diosis vyi'nandøjqui.

Jendi ityaj mumu, cømønda'mbø y møj'a'nda'mbø. Y quete'anvacyaj libru, y entonces eyapø libru quete'anvacyajque'tu. Mañbapø queñaje, je'is ñøyi je libru'omo it jachø'yajupø. Y como jujche ijtuse jachø'yupø libru'omda'm ti o chøcyaj pø'nis, jetse cyøme'chaju oyupø ca'yaje, o'ca ti oy chøcyaje. <sup>13</sup> Majrom ca'yajupø y jen tzø'yaju, jet tzu'nyaju. Mumu ca'yajupø y ca'yajupø'is lyugajromo ityajupø, jet tzu'nyaju y cøme'chajtøju tumdum pøn jujche oyse chøqui. <sup>14</sup> Y desde jicsye'c na's meyasepø juctyøjcomo ca'nømba y ca'yajupø'is lyugar patztøjcøyajque'tu meyasepø juctyøjcomo. Y jetse menac ca'yajpa. <sup>15</sup> Y aunque iyø ja jyachø'yajtøju'is ñøyi libru'omo, jachø'yajtøjumø i mañba quene, jejt'a'm mañba pajtzøyajtøji meyasepø juctyøjcomo.

## 21

### *Jomepø tzap y jomepø nas*

<sup>1</sup> Entonces "isøjtzi jomepø tzap y jomepø nas, porque cøjtu'am vi'napø tzap y vi'napø nas, y mar ja ita'am. <sup>2</sup> Y øjtzi Juan "isøjtzi masanbø cumguy jomepø Jerusalén Diosis chajpom nø myø'nupø. Y je cumguy tzi'nga'møyupø como yomo mañbasepø co'tøjcaje tzi'nga'møpyase jyayacøtoya. <sup>3</sup> Y tzajpom ma'nøjtzi pømipø ote nø ñømupø:

—Cøque'nøyoø; como ndø tøjcom tø itpase, jetse Dios yøti ijtø pønji'nda'm. Mañba tumø ityaj jetji'n porque mañba 'yune'ajyaje, y ñe'c Diosis mañba cyoqueñaje. <sup>4</sup> Y mañba myocpø'jay mumu vy-itømnø' Diosis. Y ni i ji'n mañ cya'e, ji'n ma it

maya'cuy, y ni i ji'n maṅ vyo'e, ni ji'n maṅ it ni ti toya; porque ijtusena'n, cøjtupømete.

<sup>5</sup> Y aṅgui'mguy po'cscu'yom po'csupø nømu:

—Cøque'nøyoø, øtz jomengøtzøcpa mumu tiyø.

Y nøjayøjtzi:

—Jayø; porque nø mi ndzajmayupø tiyø viyuṅbøte y jetse maṅba tuqui.

<sup>6</sup> Y nøjma'yøjtzi:

—Tujcu'am. Como vi'na letra A y ultimopø letra Z, jetse øtz vi'na ijtu, y øtz último ijtu. Nø yo'ctøtzco'nupø øtz maṅba yac nø' to'ne vyombamø nø' tø yaj quenbapø'is; y ji'n ma ṅgobratzøqui. <sup>7</sup> I'is tyonba, je'is maṅba pyøjcochon mumu tiyø como erejenchasepø. Je'is maṅba va'njam øjtzi como Diose y øtz ma'nṅbø ṅgø'une'aje.

<sup>8</sup> Ji'n mavepø tyoya'isyaje Cristocøtoya porque ña'chajpa, y ji'n vya'njamyaje'is Dios, y chøcyajpa'is más de la cuenta yatzi'ajcuy, ji'nam suni va'cø is Diosis, y yaj ca'oyajpapø, y møtzi ñø'ityaju'is eya yomo, y møtzi ñø'ityaju'is pyøndøvø, y yomo møtzi ñø'ityaju'is yomondøvø, y chøcyajpapø'is brujo'ajcuy, y vya'njajmapyapø'is aunque ti tzøctøjupø, y mumu suchajpapø; mumu jet maṅba patztøjcøyajtøji meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø. Y jeni menajcom ca'yajpa.

### *Jomepø Jerusalén*

<sup>9</sup> Entonces cu'yay angelesomo tzu'n tumø y cømi'nøjtzi. Jicø cu'yapyø angelesis ñø'ityajuna'n cu'yay taza jojøyajupø ultimopø cu'yapyø møja'n toya'iscupit. Y angelesis nøja'yøjtzi:

—¡Yøc minø! Maṅba mi isindzi Borrego Jesucristo'is yomo merotøc nø cyo'tøjcajyaju.

10 Y jicsye'c Espiritu'is ñøma'nøjtzi ye'nupø møjapø cotzojcøsi. Y jen "isøjtzi myøja'nombø y masanbø cumguy Jerusalén Diosis chajpom tzu'nū y nømna'n myø'nu. 11 Y Diosis yac sø'nū; como caro coyojapø namcha'se, jetsena'n nø syø'n je cumguy, como caro coyojapø tzapas namcha'se, ndø quengøtpase suñi como vidriose. 12 Ijtuna'n pe'tzipø no'tze y ye'nupø vyocøvitu'u'is cumguy, y doce it 'yandyun y andyunmaye it angeles, y andyunmaye it tumdumø Israel'is 'yune'is ñøyita'm jachø'yajupø. 13 Tu'cay andyun quenba jama qui'mgucyøsi, y tuyay quenbana'n andyun nortecøsi, y tu'cay quenbana'n andun minbamø jamsava, y tu'cay quenque'tpana'n andyun jama tø'pcucyøsi. 14 Y docepø tza'cøsi te'nchu'nupø. Y como ijtyajuna'n doce Borrego Jesucristo'is 'yapostoles, jetse tumdumbø tza'cøsi it jachø'yupø tumdum apostolesis ñøyi.

15 Y øtzji'n nø vyejvejneyupø angelesis ñø'ijjtuna'n tum oropø metro va'cø myuc cumguy, y va'cø myujquisay andyun y ño'tze. 16 Y cumguy macy anguinbøte, y parejo pe'tzi. Y angelesis myujquis cumguy quinientos legua, jetse pyøji'ajcuy y jetse pye'tzi'ajcuy y jetse ye'ngue'tu. 17 Jicsye'c myujquis no'tze setenta y cuatro metro je'ne'ajcuy. Jujche myucyajpase pø'nis, jetseti myujque't angelesis.

18 Cumgu'is ño'tze, suñi sø'nøbapø tzapas namchaji'n tujcu. Pero mero cumguy vøjpø oroji'n tujcu, como suñi popo espejose vidriose. 19 Ijtuna'n suñita'mbø namcha no'jtzundøjupø tza'cøsi va'cø suñi quena no'tze vyo'cøvitu'u'is cumguy. Vinbø tza'

no'jtzu'ndøjupøcøsi, jaspetza'ete. Y metza'ombø zafiro, tu'ca'yombø ágata, macsycu'yombø esmeralda, <sup>20</sup> mosa'yombø ónice, tujta'yombø cornalina; cu'ya'yombø crisólito; tucutujta'yombø berilo, macstujta'yombø topacio, majca'yombø crisopraso, oncepø jacinto, docepø amatista. <sup>21</sup> Y doce andyūn, doce perlaspøte, y tumdumbø andyūn tumdumbø perlasete. Y cumgu'is cyalle puro orote, como suñi popopø espejose.

<sup>22</sup> Pero jin ja 'isø masandøc, porque ndø Comi Dios muspapø'is chøc aunque tiyø, y Borrego, jejta'mamete masandøc. <sup>23</sup> Y je cumgu'yomo ji'ndyet pyena va'cø syø'n jama ni poya, porque ñøc sø'nøpya cumguy Diosis y Borrego'is. <sup>24</sup> Aunque jutpø cumgu'yom cotzocyajupø manba vityaj Jerusalén gumgu'is syø'ngø'omo y mumu nascøsta'mbø angui'myajpa'is manba ñømiñaj tiji'n va'cø cyøcasøyajø y cyøna'tzøyajø. <sup>25</sup> Yandyūn ji'n ma 'yanga'myajje jama'omo y jin ji'n ma it pi'tzø'ajcuy. <sup>26</sup> Y aunque jutpø cumgu'is manba myøja'n vøcotzøcyaje, y manba ñømanyaj cyøna'tzø'yocuy jinø. <sup>27</sup> Ni jujche ji'n ma tøjcyø ni tiyø yu'cøyupø; ni chøcyajpapø'is møsyanda'mbø tiyø, jetseti ji'n tøjcyøi; ni suchajpapø ji'n tøjcyøi. Solamente jachø'yupø'is ñøyi Borrego'is libru'omo que manba queñaje, jet manba tøjcyøyajje.

## 22

<sup>1</sup> Entonces isindzi'ø øjtzi angelesis suñi popo møja nø', suñi quenba como espejose, y je nø'is tø yaj quenba mumu jamacøtoya. Y nømna'n vyomu Diosis y Borrego'is 'yangu'imguy po'cscucyø'mø.

<sup>2</sup> Y cumgu'is cyalle kujcomo nømna'n cyøt je møja

nø'. Y syayamaye ijtuna'n cuy tø yaj quen-bapø'is, y tumdum poya tø'majpa tumdumø, y jetse tum ame'omo doce it tyøm. Y yøn cu'is 'yay yospa remediocøtoya va'cø cho'yøyaj aunque jutpø cumgupyøn. <sup>3</sup> Como chamuse ya'møc Diosis que ji'n ma ijnøm vøjø, jinø yaju'am jetsepø ji'n vøjpø itcuy, puro vøjpø itcuy ijtu. Y Diosis y Bor-rego'is manba ñøc po'csøyaje angui'mguy po'cscuy, y yosayajpapø'is manba cyøna'tzøyaje. <sup>4</sup> Y manba na vi'nøjque'nøyajtøji Diosji'n, y vyinbactza'cøsi manba it Diosis ñøyi jachø'yupø. <sup>5</sup> Y jin ji'n ma pi'tzø'ajno'mi, y ji'ndyet pyena va'cø syø'n no'a, ni ji'ndyet pyena va'cø syø'n jama, porque ndø Comi Diosis ñe'c ñøc sø'nøyajpa, y møjja'n manba yanguimyaje mumu jamacøtoya.

### *Ya mero manba min Jesucristo*

<sup>6</sup> Y nøjacye'tu øjtzi angelesis:

—Nø mi ndzamuse, viyunbø tiyete; jetse tiene que va'cø tyucø. Ndø Comi Dios 'yanqui'mbapø'is tza'manvajcøyajpapø'is 'yespiritu, je'is cyø'vej 'yangeles va'cø isindzi'yaj yosayajpapø'is pronto manbase tyuqui.

<sup>7</sup> —Øjchøn Jesús, tzøcta cuenda que pronto ma'nøbø mini.

¡Contento manba iti cyo'anjajmbapø'is tza'manvajcocuy jachø'yupø yøn libru'omo!

<sup>8</sup> Øjchøn Juan, øtz <sup>n</sup>isøjtzi y ma'nøjtzi yøcsepø tiyø. Y después que ma'nu'ca'mtzi y <sup>n</sup>isu'ca'mtzi, ngujneja'yøjtzi angeles isindzi'upø'stzi yøcseta'mbø tiyø; va'cø ngøna'tzøy angeles. <sup>9</sup> Pero je'is nøja'yøjtzi:

—U mi ndø cujnejay ndøvø. Øtz <sup>n</sup>yosacye'tpati Dios como mi <sup>n</sup>yosapyase, y como yosayajpase mi va'njajmonguy tøvø'is tza'mañvajcoyajpapø'is; y como yosayajpase Dios cyo'anjamyajpapø'is chambase yøn libro'is. Dios cøna'tzøyyø y cujney-jayø.

<sup>10</sup> Y nøjacye'tøjtzi:

—U 'yangøvø'ni yøn ote cha'mañvacpase yøn libro'is; porque pronto manba tuc jya'yøyuse. <sup>11</sup> Yatzipø, yac tzøca'm yatztzoco'yajcuy; yatztzocopyø, yac tzø'y jetse. Vøjpø pøn, yac seguitzøc vøjpø tiyø; masanbø pøn, yac seguitzøc myasa'najcuy.

<sup>12</sup> —Tzøjcay cuenda que ma'nøbø min pronto øjtzi, øtz minba ngoyoje aunque iyø jujche oyse it nascøsi. <sup>13</sup> Como vinbø letra A y ultimopø letra Z, jetse øtz vi'na ijtu y øtz último ijtu. Øtz nøngøtzo'tzu øjtzi aunque tiyø y øtz <sup>n</sup>yajpa aunque tiyø.

<sup>14</sup> Contento ityaj cøtze'yajupø Borrego'is ñø'pi'nis, porque jejtam manba tzi'yajtøj licencia va'cø cyu'tay tø tzi'papø'is quenguy cu'is tyøm; y manba chi'yajtøj licencia va'cø tøjçøyaj cumguy andyu'nomo va'cø pyaschøcyaj cumgu'yomo.

<sup>15</sup> Pero ji'n ma tøjçøyaj jeni ji'n vya'njajmoyajepø; ni ji'n ma tøjçøyaj yosyajpapø yatzipø espirituji'n; ni ñø'ityaju'is møtzi yomo, ni yaj ca'oyajpapø, ni cyøna'tzøyajpapø'is comi chøqui, ni syunba'is angøma'cø'ocuy va'cø ñøyosa; ni jutipø jetseta'mbø ji'n ma tøjçøyaj je cumgu'yomo.

<sup>16</sup> —Øjchøn Jesús, øtz ngø'vejø ø angeles va'cø mi ncha'mañvajcatyam yøcsepø tiyø tu'myajpamø va'njajmocuy tøvø. Øtz tzu'n Davidcøsi y øjchøn

Davijdis 'yune. Øjchøn sò'n̄bapø møjapø namdzu matza.

<sup>17</sup> Y Espiritu Santo'is y Borrego'is yomo'is nø ñøjajaj tumdum pøn:

—Minø.

O'ca mi manba nøm tø vejatyøju; nøjay mi ndøvø:

—Ma'i.

Y o'ca mi 'nyo'ctøtzpa, cømin Jesús. O'ca aunque i'is syunba, muspa tyo'n̄ nø' tø tzi'pa'is quenguy; y ji'n ma cyobratzøqui ni tum cinco.

<sup>18</sup> Porque cyøma'nøjapa'is lo que cha'mañvacpase yøn̄ libro'is, entonces ndzajmapyøjtzi: O'ca aunque i'is más nøc cha'mañøpya lo que ja it jachø'yupø libro'omo, entonces Diosis más mañba yac toya'isi como ijtuse libro'omo. <sup>19</sup> Y o'ca aunque i'is 'yanjecpa yøn̄ libro'is cha'mañvacpase, jetsepø pøn Diosis ji'n ma yaj cu'ti quengucyøtoya yospapø cu'is tyøm. Ni ji'n mañ yac tøjcyø masanbø cumgu'yomo como jachø'yuse yøn̄ libro'omo.

<sup>20</sup> —Øjchøn Jesús: øtz ñgotestigosaipøjtzi yøcseta'mbø tiyø. Øtz nøndzamu que pronto ma'ñbø mini.

—Øjchøn Juan øtz 'yandzonbøjtzi: Amén. Jetse tzøcø.

Minø ø Ngomi Jesús.

<sup>21</sup> Y mumu mijtzi ø va'njamocuy tyøvø, o'nømbyøjtzi ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzon̄ ñe vyø'ajcupit. Amén.

**Jomepø Testamento**  
**New Testament in Zoque, Francisco León**  
**(MX:zos:Zoque, Francisco León)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

**Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zoque, Francisco León

**© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9